

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG11474  
Version: 06/2025

IAN 480247\_2410





## CAR BATTERY TESTER USB D1 A1

(GB)

### CAR BATTERY TESTER

User manual

(HU)

### AUTÓS ELEMES DIAGNOSZTIKAI KÉSZÜLÉK

Használati útmutató

(SI)

### NAPRAVA ZA DIAGNOSTIKO AKUMULATORJA MOTORNIH VOZIL

Navodila za uporabo

(CZ)

### ZKOUŠEČKA BATERIÍ

Návod k použití

(DE) (AT) (CH)

### KFZ-BATTERIE-DIAGNOSEGERÄT

Bedienungsanleitung

IAN 480247\_2410

(CZ) (HU) (SI)










GB	User manual	Page	11
HU	Használati útmutató	Oldal	29
SI	Navodila za uporabo	Stran	48
CZ	Návod k použití	Strana	68
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	85

**A**







 Motorcycle	 Car	 Truck
 Cranking Test	 Charging Test	 QR Code
 Waveform	 Review	 Setup

### Charging Test

12V

24V


1. Select the battery voltage.
2. Press "OK" key to continue.

### Charging Test

1. Start the engine. Turn off the headlights and the air conditioner.
2. Set the vehicle's transmission to neutral.
3. Press "OK" key to continue.

### Charging Test

Processing, please wait.




### Unloaded Test

1. Press the accelerator and hold the engine speed between 2500-3000 RPM for 10 seconds.
2. Press "OK" key to continue.

### Unloaded Test

Processing, please wait.




### Loaded Test

1. Turn on the headlights and the air conditioner at the highest level. Keep the engine idle for 10 seconds.
2. Press "OK" key to continue.

### Loaded Test

Processing, please wait.




### Ripple Test



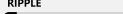
1. Turn off the headlights and the air conditioner. Keep the engine idle for 10 seconds.
2. Press "OK" key to continue.


### Ripple Test

Processing, please wait.





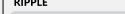
**NORMAL**


UNLOADED		14.25V
LOADED		13.87V
RIPPLE		19mV



Scan QR code with mobile phone for test result.










**NO OUTPUT**

UNLOADED		12.39V
LOADED		12.37V
RIPPLE		1mV



Scan QR code with mobile phone for test result.

**E**

 Motorcycle	 Car	 Truck
 Cranking Test	 Charging Test	 QR Code
 Waveform	 Review	 Setup

**QR Code**

Battery Test

---

Cranking Test

---

Charging Test

---

ALL

---

**QR Code**

Battery Test 17

**Battery Test 18**

Battery Test 19

**Battery Test**



**Cranking Test**



**Charging Test**



**QR Code**

Battery Test

---

Cranking Test

---


Charging Test

---










**ALL**

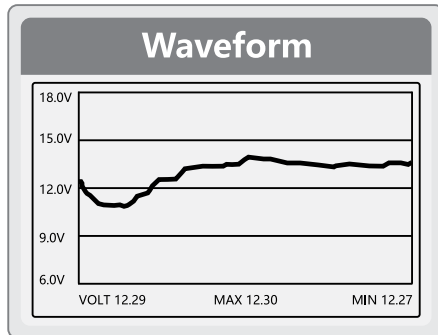
---

**ALL**



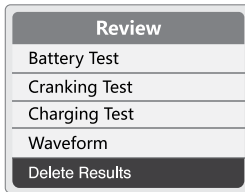
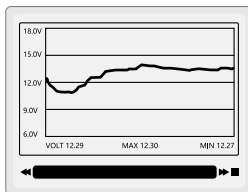
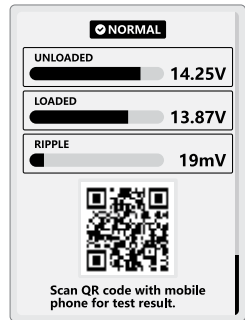
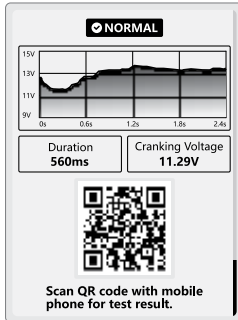
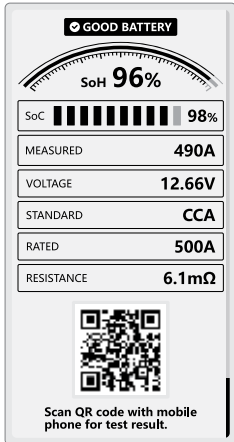
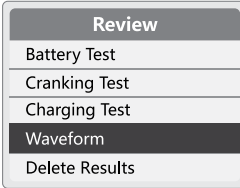
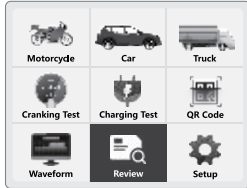
**F**

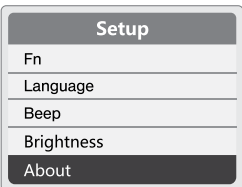
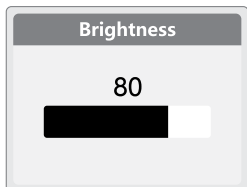
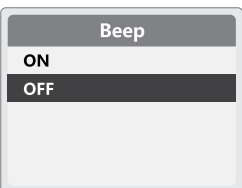
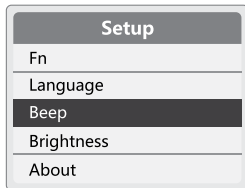
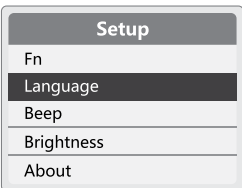
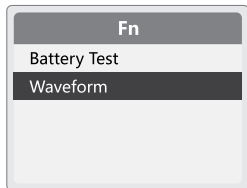
 <b>Motorcycle</b>	 <b>Car</b>	 <b>Truck</b>
 <b>Cranking Test</b>	 <b>Charging Test</b>	 <b>QR Code</b>
 <b>Waveform</b>	 <b>Review</b>	 <b>Setup</b>



### Save Voltage Data

**"OK" to save**  
**"↩" to exit**











**G**



<b>List of pictograms used</b> .....	Page	13
<b>Introduction</b> .....	Page	14
Intended use .....	Page	14
Scope of delivery .....	Page	14
Parts list .....	Page	14
Technical data .....	Page	15
Car, truck and motorcycle battery measure range .....	Page	15
<b>General safety instructions</b> .....	Page	16
<b>First set-up of the product</b> .....	Page	20
Unpacking the product .....	Page	20
<b>Preparation</b> .....	Page	20
Connecting the clamps .....	Page	20
Operating the product .....	Page	20
<b>Battery test</b> .....	Page	20
Selecting the battery application .....	Page	20
Selecting the battery type .....	Page	20
Selecting the battery standard .....	Page	20
Selecting the battery rated value .....	Page	21
Battery test result .....	Page	21
<b>Cranking test</b> .....	Page	22
Selecting the cranking test .....	Page	22
Selecting the battery voltage .....	Page	22
Conducting the cranking test .....	Page	22
<b>Charging test</b> .....	Page	22
Selecting the charging test .....	Page	23
Selecting the battery voltage .....	Page	23
Conducting the charging test .....	Page	23
Unloaded Test .....	Page	23
Loaded test .....	Page	23
Ripple test .....	Page	23

<b>QR code</b> .....	Page	24
<b>Waveform</b> .....	Page	24
<b>Review</b> .....	Page	25
<b>Setup</b> .....	Page	25
Setup .....	Page	25
Fn .....	Page	25
Language .....	Page	25
Beep .....	Page	25
Brightness .....	Page	26
About .....	Page	26
<b>Notes on battery testing</b> .....	Page	26
<b>Troubleshooting</b> .....	Page	26
<b>Cleaning and care</b> .....	Page	26
<b>Storage</b> .....	Page	27
<b>Disposal</b> .....	Page	27
<b>Warranty</b> .....	Page	27
Warranty claim procedure .....	Page	28
Service .....	Page	28

## List of pictograms used

	<p>Read the user manual.</p>		<p><b>NOTICE!</b> – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)</p>
	<p><b>DANGER!</b> – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)</p>		<p><b>INFO:</b> This symbol with the “Info” signal word offers additional useful information.</p>
			<p>Direct current/voltage</p>
	<p><b>WARNING!</b> – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)</p>		<p>Use the product in dry areas only.</p>
			<p>Safety information Instructions for use</p>
	<p><b>CAUTION!</b> – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)</p>		<p>CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.</p>

## CAR BATTERY TESTER

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● Intended use

- This product is intended to:
  - perform an analyzer test for 24 V/12 V/6 V lead-acid batteries
  - test 24 V/12 V vehicle starting system and charging system
- The product displays the test results on a mobile phone by scanning the QR code.
- Use the product in dry areas only.
- The product is only suitable for use in private households and is not intended for commercial use.

### ● Scope of delivery

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

- 1 Car battery tester
- 1 Short manual

### ● Parts list




(Fig. A)



- 1 Display
- 2 ▲ (Up button)
- 3 **Fn** (short cut key of battery test or waveform)
- 4 **OK** (Make a selection or save change)
- 5 ▼ (Down button)
- 6 ↶ (Back button: to interrupt or cancel an operation, to exit full-screen mode)
- 7 Red clamp (+)
- 8 Black clamp (-)

❗ **INFO:** The screenshots (Fig. B to H) are for reference only.

## ● Technical data

Model number:	HG11474
Applicable battery:	6 V/12 V/24 V lead-acid battery
Input voltage range:	5 V to 32 V 
Ambient temperature:	0 °C to +45 °C
Humidity:	max. 95 %, non-condensing
Altitude:	max. 2,000 m above sea level

## ● Car, truck and motorcycle battery measure range

Association/Standard		Measure range	
			
CCA	Cold Cranking Amps	100-2,000 A	20-1,000 A
IEC	International Electrotechnical Commission Standards	100-1,400 A	20-700 A
EN	European Automobile Industry Association Standards	100-2,000 A	20-1,000 A
SAE	Society of Automotive Engineer Standards	100-2,000 A	100-1,000 A
DIN	Germany's National Standards Organization (Deutsches Institut für Normung)	100-1,400 A	20-700 A
CA	Cranking Amps Standards	100-2,000 A	20-1,000 A
MCA	Marine Cranking Amps Standards	100-2,000 A	20-1,000 A
BCI	British Council International Standards	100-2,000 A	10-1,000 A
GB	National Standards of the People's Republic of China	30-220 Ah	2-120 Ah
JIS	Japanese Industrial Standards	26A17-245H52	26A17-150F51



## General safety instructions

**BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!**

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

## Children and persons with disabilities



**⚠️ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!**

Never allow children to play unsupervised with the packaging material. There is a danger of suffocation from the packaging material. Children frequently underestimate the dangers. Children should be kept away from the product at all times. This product is not a toy.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use

of the product in a safe way and understand the hazards involved.

- Children shall not play with the product.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children must never be allowed to play with the product.
- Do not use the product if it is damaged.
- Damaged products represent a danger of death from electric shock!
- Do not expose the product to:
  - extreme temperatures
  - strong vibrations
  - heavy mechanical loads
  - direct sunlight
  - moisture

Otherwise there is a danger that the product will be damaged.

- The guarantee does not cover damage caused by incorrect handling, non-compliance with the user manual or interference with the product by unauthorised individuals.
  - Do not disassemble the product under any circumstances. Improper repairs may place the user in considerable danger. Repairs should only be carried out by qualified persons.
  - Keep the product clean.
  - Do not expose the product to:
    - extreme heat or cold
    - extreme temperature fluctuations
- Failure to observe this advice could lead to condensation forming. Wait until the product has reached temperature of the room before you use it.

- Before inspection, read the manufacturer's instructions for the respective battery.
  - Never place tools on a vehicle battery, as this can lead to a short circuit between the terminals. This could damage the product, the tools or the battery.
  - Engine parts become very hot when the engine is running. Avoid contact with hot engine parts to prevent severe burns.
  - When the engine is running: Be cautious when working around:
    - the ignition coil
    - the distributor cap
    - the ignition wires
    - the spark plugsThese parts are high voltage components that can cause electrical shock.
  - Always block the drive wheels. Never leave a vehicle unattended while testing.
  - Do not allow water or moisture to enter the product.
  - Fuel and battery vapours are highly flammable. Do not smoke near the vehicle during testing.
- ⚠ WARNING!** Before starting the engine for testing or trouble shooting, always make sure the parking brake is firmly engaged. Put the transmission in neutral transmission.
- ⚠ CAUTION!** When the engine is running, many parts (such as pulleys, coolant fans, belts etc.) turn at high speed. To avoid serious injury, always be alert and keep a safe distance from these parts.

- If the insulated layer of the cable is damaged, it may cause a short circuit. Stop using the product immediately and send it for repair.
- After the test: Remove the clamps from the battery terminal. Otherwise it may cause the product to malfunction or damage the battery.
- Do not use alcohol-based liquids to wipe the product. The product may crack.
- Do not allow engine oil to adhere to the metal parts of the clamps. This may cause poor contact.
- If the battery terminals are oxidised or heavily corroded, the conductivity is poor.
- Do not attach the clamps directly onto the steel bolt that tightens to the battery terminal posts. This may give inaccurate readings or inconsistent results.
- For use in dry areas only. The product shall not be exposed to dripping or splashing. Do not use the product in wet or high humidity areas.
- If the product is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the product may be impaired.
- Do not open the product. No user replaceable or maintenance parts inside. Contact qualified persons for repairs.

## ● **First set-up of the product**

### ● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

## ● **Preparation**

### ● **Connecting the clamps**

1. Connect the red clamp **7** to the positive (+) pole of the vehicle battery.
2. Connect the black clamp **8** to the negative (-) pole of the vehicle battery. The display **1** lights up within a few seconds.

### ● **Operating the product**

1. Selecting a menu item:  
Press **▲ 2** or **▼ 5**.
2. Confirming the selection: Press **OK 4**.

## ● **Battery test**

(See Fig. B)

### **i** **INFO:**

- Switch off the vehicle engine and all other accessory loads before testing. Otherwise the test results are not accurate.
- Compare the battery test results with the data of the battery label.

### ● **Selecting the battery application**

1. Select the battery application (**Motorcycle/Car/Truck**).
2. Confirm the selection.

### ● **Selecting the battery type**

1. **Select Type.**
2. Confirm the selection.

### ● **Selecting the battery standard**

1. **Select Standard.**
2. Confirm the selection.

**i** **INFO:** The screen of the product may vary in different EU countries.

## ● Selecting the battery rated value

**i** **INFO:** See table “Car, truck and motorcycle battery measure range”

1. Select the battery CCA value for **Battery Rated**.
2. Confirm the selection.  
The display **1** shows **Processing, please wait**.

## ● Battery test result

### **i** **INFO:**

- 5 different results are analysed and distinguished.
- SoH: state of health
- SoC: state of charge

Result	Details
<b>GOOD BATTERY</b>	The vehicle battery is healthy.
<b>GOOD – RECHARGE</b>	Good battery but lower power. Recharge before using.
<b>REPLACE</b>	The vehicle battery is almost empty. Replace the battery. <b>i</b> <b>INFO:</b> The vehicle battery may still be able to start the engine but it may work only for a short time.
<b>CHARGE – RETEST</b>	Low power leads to inaccurate results. Test again after recharging.
<b>BAD CELL</b>	There has been a problem with a bad cell inside the battery. The battery needs to be replaced.
QR code in test result	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Display the QR code: Press ▲ <b>2</b>, <b>OK</b> <b>4</b> or ▼ <b>5</b>.</li><li>2. Scan the QR code with a mobile phone.</li></ol>

**i** **INFO:** The screen of the product may vary in different EU countries.

## ● Cranking test

(See Fig. C)

**⚠ WARNING! Risk of injury!** Firmly engage the parking brake. Put the vehicle in neutral transmission.

### **i INFO:**

- Switch off the vehicle engine and all other accessory loads before testing. Otherwise the test results are not accurate.
- Do not stop the vehicle engine during the cranking test.
- Before testing: Connect the clamps to the vehicle battery (see “Connecting the clamps”).

## ● Selecting the cranking test

1. Select **Cranking Test**.
2. Confirm the selection.

## ● Selecting the battery voltage

1. Select the battery voltage.
2. Confirm the selection.

## ● Conducting the cranking test

**i INFO:** If the engine is not started, the cranking test can not be continued.

1. Follow the prompts to start the vehicle engine.  
The display **1** shows **Processing, please wait**.  
The display **1** shows the test results including:
  - start-up duration
  - start-up status
  - start-up voltage
2. Displaying the QR code: Press **▲ 2**, **OK 4** or **▼ 5**.
3. See the test result: Scan the QR code with a mobile phone.

## ● Charging test

(See Fig. D)

**⚠ WARNING! Risk of injury!** Firmly engage the parking brake. Put the vehicle in neutral transmission.

### **i INFO:**

- Switch off all devices (e.g. headlights, air conditioner, radio) before the charging test.
- Before testing: Connect the clamps to the vehicle battery (see “Connecting the clamps”).

**i INFO:** The screen of the product may vary in different EU countries.

## ● Selecting the charging test

1. Select **Charging test**.
2. Confirm the selection.

## ● Selecting the battery voltage

1. Select the battery voltage.
2. Confirm the selection.

## ● Conducting the charging test

**i** **INFO:** Do not switch off the vehicle engine during the test. Follow the on-screen guidance.

1. Start the vehicle engine.
2. Turn off the headlights and the air-conditioner. Keep the engine idle for 10 seconds.
3. Confirm: Press **OK** **4**.  
The display **1** shows **Processing, please wait**.

## ● Unloaded Test

1. Press the accelerator and hold the engine speed between 2,500–3,000 RPM for approx. 10 seconds.
2. Confirm: Press **OK** **4**.  
The display **1** shows **Processing, please wait**.

## ● Loaded test

1. Turn on the headlights and the air conditioner at the highest level. Keep the engine idle for 10 seconds.
2. Confirm: Press **OK** **4**.  
The display **1** shows **Processing, please wait**.

## ● Ripple test

### **i** **INFO:**

- If the test result voltage is out of normal range, there is an error.
  - NO OUTPUT:** The charging test was not completed. When the battery power is exhausted, the vehicle stops working. Check the alternator immediately or contact a car service centre.
1. Turn on the headlights and the air conditioner at the highest level. Keep the engine idle for 10 seconds. The product displays the charging results including:
    - unloaded voltage
    - loaded voltage
    - ripple voltage
  2. Displaying the QR code: Press **▲** **2**, **OK** **4** or **▼** **5**.
  3. Set the vehicle's transmission to neutral.

**i** **INFO:** The screen of the product may vary in different EU countries.

## ● **QR code**

(See Fig. E)

1. Select **QR Code**.
2. Confirm the selection.
3. Select the QR code classification.
4. Confirm the selection.
5. Select the test name. The test names are listed in chronological order.
6. Confirm the selection.  
The test result QR codes are displayed:
  - **Battery Test**
  - **Cranking Test**
  - **Charging Test**
7. See the test result: Scan the QR code with a mobile phone.
8. Select **ALL**.
9. Confirm the selection.  
The QR code **ALL** is displayed.
10. See the test result: Scan the QR code with a mobile phone.

### **Hints:**

To ensure that you can scan the QR code smoothly, we would like to remind you: If your Smartphone can not scan QR code directly, please try the following alternatives to complete the scanning operation:

Social media App - for example: Facebook that provides a convenient service for QR code scanning. You can find the relevant options in the app to scan.





Web browser - for example: google chrome browser that also provides a convenient service for QR code scanning. Just open this browser, go to "Settings" or related menus, find and enable the QR code scanner.

Professional QR code scanning tools: There are many professional QR code scanning applications on the market. You can go to the app store to download and install a well-rated QR code scanning tool.

The above methods can effectively help you solve the QR code scanning problem. We suggest that you choose the scanning method that suits you best according to your usage habits and preferences.

## ● **Waveform**


(See Fig. F)

1. Select **Waveform**.
2. Confirm the selection.  
**Waveform** is displayed.
3. Exit the screen: Press  .
4. Confirm the selection.  
Exit the screen: Press  .

 **INFO:** The screen of the product may vary in different EU countries.

## ● **Review**

(See Fig. G)

- ① **INFO: Delete Results** deletes all history review.
- 1. Select **Review**.
- 2. Confirm the selection.
- 3. Select the review classification:
  - **Battery Test**
  - **Cranking Test**
  - **Charging Test**
  - **Waveform**
- 4. Confirm the selection.
- 5. Select the test name. The test names are listed in chronological order.
- 6. Confirm the selection.  
The test results are displayed:
  - **Battery Test**
  - **Cranking Test**
  - **Charging Test**
  - **Waveform**
- 7. Select **Delete Results**.
- 8. Confirm the selection.
- 9. Deleting all test result data: Press **OK** 4.  
Exit the screen: Press  6.

① **INFO:** The screen of the product may vary in different EU countries.

## ● **Setup**

(See Fig. H)



### ● **Setup**

1. Select **Setup**.
2. Confirm the selection.

### ● **Fn**

- ① **INFO: Fn** acts as the shortcut key of battery test or waveform.
- 1. Press **Fn** 3.
- 2. Confirm: Press **OK** 4.
- 3. Select **Battery Test** or **Waveform** as a shortcut.

### ● **Language**

1. Select **Language**.
2. Confirm the selection.
3. Select between different languages:  
Press  2 or  5.

### ● **Beep**

- ① **INFO:** The status of the buzzer can be set to **ON** or **OFF**.
- 1. Select **Beep**.
- 2. Confirm the selection.
- 3. Set the status of the buzzer to **ON** or **OFF**.

## ● Brightness

1. Select **Brightness**.
2. Confirm the selection.
3. Set the brightness bar: Press ▲ [2] or ▼ [5].

## ● About

1. Select **About**.
2. Confirm the selection. Software and hardware version are shown.

## ● Notes on battery testing

- If the product detects that the temperature of the battery could have an influence on the result: The product asks to select whether the ambient temperature is above or below 0 °C. After the selection is made: The test continues.
- To obtain a more decisive result: The product asks whether you want to test the battery before or after charging. If the vehicle has just been driven, select **BEFORE CHARGING**.

## ● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The display [1] does not light up when both clamps [7]/[8] are connected to the vehicle battery.	The red clamp [7] and the black clamp [8] are not connected to the correct poles.	Connect the red clamp [7] and the black clamp [8] to the correct poles.
	The vehicle battery terminal posts are oxidized or badly corroded.	Have the vehicle battery serviced.
	The vehicle battery is empty.	Charge the vehicle battery.

## ● Cleaning and care

### ⚠ **DANGER! Risk of electric shock!**

- Do not immerse the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.
- Do not allow water or other liquids to enter the interior of the product.

⚠ **NOTICE! Risk of damage!** Do not use abrasive, aggressive cleaning agents or hard brushes.

- Clean the housing with a soft dry cloth.

📘 **INFO:** The screen of the product may vary in different EU countries.

## ● Storage

- Clean the product before storage.
- Store the product in the original packaging when it is not in use.
- Store the product at a dry location out of the reach of children.

## ● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it - at our choice - free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 480247\_2410) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

## ● **Service**

 **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216



E-Mail: owim@lidl.co.uk



<b>A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája</b> . . . .	Oldal	31
<b>Bevezető</b> . . . . .	Oldal	31
Rendeltetészerű használat . . . . .	Oldal	32
A csomagolás tartalma . . . . .	Oldal	32
Alkatrészlista . . . . .	Oldal	32
Műszaki adatok . . . . .	Oldal	33
Mérési tartomány személy- és tehergépkocsik, valamint motorkerékpárok akkumulátoraihoz . . . . .	Oldal	33
<b>Általános biztonsági utasítások</b> . . . . .	Oldal	34
<b>Üzembe helyezés</b> . . . . .	Oldal	38
A termék kicsomagolása . . . . .	Oldal	38
<b>Előkészületek</b> . . . . .	Oldal	38
A kapcsok csatlakoztatása . . . . .	Oldal	38
A termék kezelése . . . . .	Oldal	38
<b>Akkumulátorteszt</b> . . . . .	Oldal	38
Az akkumulátor felhasználásának kiválasztása . . . . .	Oldal	39
Az akkumulátortípus kiválasztása . . . . .	Oldal	39
Az akkumulátor szabványának kiválasztása . . . . .	Oldal	39
Az akkumulátor névleges értékének kiválasztása . . . . .	Oldal	39
Az akkumulátorteszt eredménye . . . . .	Oldal	39
<b>Önindító teszt</b> . . . . .	Oldal	40
Az önindító teszt kiválasztása . . . . .	Oldal	40
Az akkumulátor feszültségének kiválasztása . . . . .	Oldal	40
Az önindító teszt elvégzése . . . . .	Oldal	41
<b>Töltésteszt</b> . . . . .	Oldal	41
Töltésteszt kiválasztása . . . . .	Oldal	41
Az akkumulátor feszültségének kiválasztása . . . . .	Oldal	41
Töltésteszt végzése . . . . .	Oldal	41
Terhelés nélküli teszt . . . . .	Oldal	42
Terheléses teszt . . . . .	Oldal	42
Hullámosság teszt . . . . .	Oldal	42

<b>QR-kód</b> .....	Oldal	42
<b>Hullámforma</b> .....	Oldal	43
<b>Áttekintés</b> .....	Oldal	43
<b>Beállítás</b> .....	Oldal	44
Beállítás .....	Oldal	44
Fn .....	Oldal	44
Nyelv .....	Oldal	44
Hangjelzés .....	Oldal	44
Fényerő .....	Oldal	44
Névjegy .....	Oldal	45
<b>Tanácsok az akkumulátor vizsgálatához</b> .....	Oldal	45
<b>Hibaelhárítás</b> .....	Oldal	45
<b>Tisztítás és ápolás</b> .....	Oldal	46
<b>Tárolás</b> .....	Oldal	46
<b>Mentesítés</b> .....	Oldal	46
<b>Garancia</b> .....	Oldal	46
Garanciális ügyek lebonyolítása .....	Oldal	47
Szerviz .....	Oldal	47

## A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	Olvassa el a használati útmutatót.		<b>FIGYELEM!</b> – Lehetséges anyagi károkra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)
	<b>VESZÉLY!</b> – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)		<b>TUDNIVALÓ:</b> Ez a szimbólum a „Tudnivaló” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.
	<b>FIGYELMEZTETÉS!</b> – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés veszélye)		A terméket csak száraz helyen használja.
	<b>VIGYÁZATI!</b> – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)		Biztonsági utasítások Kezelési utasítások
			A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.

## AUTÓS ELEMES DIAGNOSZTIKAI KÉSZÜLÉK

### ● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra,

a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása

esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

## ● Rendeltetésszerű használat

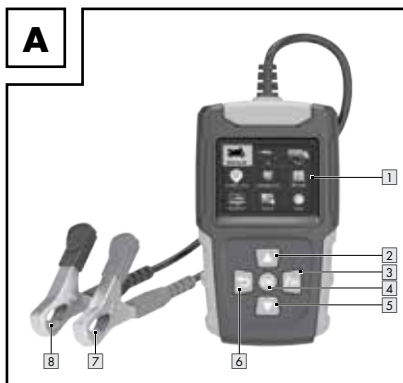
- A termék az alábbi célokra használható:
  - 24 V/12 V/6 V ólomsavas akkumulátorok tesztelése
  - 24 V/12 V járműindító- és töltőrendszerek vizsgálata
- A termék a tesztek eredményeit egy mobiltelefonnal beolvasott QR-kód segítségével jeleníti meg.
- A terméket csak száraz helyen használja.
- A termék kizárólag háztartási használatra alkalmas, üzleti célokra nem használható.

## ● A csomagolás tartalma

A termék kicsomagolása után ellenőrizze a csomagolás teljességét és az alkatrészek megfelelő állapotát. A használat előtt távolítson el minden csomagolóanyagot.

- 1 Autós elemes diagnosztikai készülék
- 1 Rövid útmutató

## ● Alkatrészlista




(A ábra)



- 1 Kijelző
- 2 ▲ (felelé gomb)
- 3 **Fn** (gyorsgomb az akkumulátorteszthez vagy a hullámformához)
- 4 **OK** (kiválasztás elvégzése vagy változás mentése)
- 5 ▼ (lefelé gomb)
- 6 ↶ (vissza gomb: művelet leállítása vagy megszakítása, kilépés teljes képernyős módból)
- 7 Piros színű kapocs (+)
- 8 Fekete színű kapocs (-)

**i TUDNIVALÓ:** A képernyőképek (B - H ábra) csak tájékoztató jellegűek.

## ● Műszaki adatok

Modellszám:	HG11474
Használható akkumulátor:	6 V/12 V/24 V ólomsavas akkumulátor
Bemenő feszültségtartomány:	5 V és 32 V  között
Környezeti hőmérséklet:	0 °C és +45 °C között
Páratartalom:	max. 95 %, nem kondenzálódó
Magasság:	max. 2000 m tengerszint felett

## ● Mérési tartomány személy- és tehergépkocsik, valamint motorkerékpárok akkumulátoraihoz

Szervezet/szabvány		Mérési tartomány	
			
CCA	Amperszám hidegindításkor	100-2000 A	20-1000 A
IEC	A Nemzetközi Elektrotechnikai Bizottság szabványai	100-1400 A	20-700 A
EN	Az Európai Autóipari Szövetség szabványai	100-2000 A	20-1000 A
SAE	Az Autómérnökök Szövetségének szabványai	100-2000 A	100-1000 A
DIN	Német Szabványügyi Intézet (Deutsches Institut für Normung)	100-1400 A	20-700 A
CA	Indítóáram-szabványok	100-2000 A	20-1000 A
MCA	Tengerészeti indítóáram-szabványok	100-2000 A	20-1000 A
BCI	A Brit Tanács nemzetközi szabványai	100-2000 A	10-1000 A
HU	A Kínai Népköztársaság nemzeti szabványai	30-220 Ah	2-120 Ah
JIS	Japán Ipari Szabványok	26A17-245H52	26A17-150F51



## Általános biztonsági utasítások

**A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT ISMERKEDJEN MEG MINDEN BIZTONSÁGI ÉS KEZELÉSI UTASÍTÁSSAL! HA A TERMÉKET TOVÁBBADJA, ADJA MELLÉ EZEKET A DOKUMENTUMOKAT IS!**

A jelen használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyásából adódó károk esetén a garancia érvényét veszti! A közvetett károkért nem vállalunk felelősséget! A szakszerűtlen használat vagy a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása következtében történő anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget!

## Gyermekek és fogytékkal élők



### **⚠ FIGYELMEZTETÉS! ÉLETVESZÉLY GYERMEKEK, KISGYERMEKEK SZÁMÁRA!**

Soha ne hagyja gyermekeit felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal játszani. A csomagolóanyagok fulladásveszélyt okozhatnak. A gyermekek gyakran alábecsülik a veszélyeket. A gyermekeket mindig távol kell tartani a terméktől. A termék nem játékszer.

- A terméket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak

vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket.

- Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.
- A termék tisztítását és felhasználói karbantartását nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
- Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.
- Ne használja a terméket, ha az sérült.
- Sérült termékek esetén életveszélyes áramütés veszélye áll fenn!
- Ne tegye ki a terméket az alábbi körülményeknek:
  - Szélsőséges hőmérsékleti viszonyok
  - Erős rezgések
  - Erős mechanikai terhelések
  - Közvetlen napfény
  - Nedvesség

Különben fennáll a termék sérülésének veszélye.

- A garancia nem érvényes olyan károkra, amelyek a szakszerűtlen használat, a használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyása vagy a termék illetéktelen személyek általi módosítása következtében történtek.
- A termék semmilyen körülmények között nem szerelhető szét. A szakszerűtlen javítások a felhasználót jelentős veszélyeknek tehetik ki. A javítási munkákat kizárólag szakképzett személyek végezhetik.
- Tartsa a terméket tisztán.
- Ne tegye ki a terméket az alábbiaknak:
  - Szélsőséges meleg vagy hideg
  - Szélsőséges hőmérsékleti ingadozások

Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kondenzvíz képződéséhez vezethet. A termék használata előtt várja meg, míg az szobahőmérsékletre lehűl.

- Az akkumulátor vizsgálata előtt olvassa el a gyártójának a használati útmutatóját.
- Soha ne tegyen szerszámokat a gépjármű akkumulátorára, mert az a pólusok közti rövidzárlathoz vezethet. Ez kárt tehet a termékben, a szerszámokban vagy az akkumulátorban.
- Járó motor mellett a motor egyes részei erősen felforrósodnak. A súlyos égési sérülések elkerülése érdekében kerülje az érintkezést a motor forró részeivel.

■ Amikor a motor jár: Az alábbi alkatrészek közelében végzett munka során legyen elővigyázatos:

- Gyűjtőtekerecs
- Elosztófej
- Gyűjtókábelek
- Gyűjtógyertyák

Ezek nagyfeszültségű alkatrészek, melyek áramütést okozhatnak.

- A hajtott kerekeket mindig támassza ki. A vizsgálat alatt soha ne hagyja a járművet felügyelet nélkül.
- Ügyeljen arra, hogy a termék belsejébe ne jusson víz vagy nedvesség.
- Az üzemanyag és az akkumulátor gőzei gyúlékonyak. A vizsgálat alatt ne dohányozzon a jármű közelében.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

Mielőtt tesztelés vagy hibaelhárítás céljából beindítja a motort, mindig

győződjön meg arról, hogy a kézifék erősen be van húzva. Kapcsolja a sebességet üresbe.

- ⚠ VIGYÁZAT!** Amikor a motor jár, számos alkatrész (pl. ékszíjtárcsák, hűtőventilátor, ékszíjak stb.) nagy sebességgel forog. A súlyos sérülések elkerülése érdekében mindig legyen körültekintő, és tartson biztonságos távolságot ezektől az alkatrészekről.
- Ha a kábel szigetelőrétege sérült, az rövidzárlatot okozhat. Azonnal szakítsa meg a termék használatát, és küldje el javításra.
  - A vizsgálat után: Válassza le a kapcsokat az akkumulátor pólusairól. Ennek elmulasztása a termék üzemzavarához vagy az akkumulátor sérüléséhez vezethet.

- A termék tisztításához ne használjon alkoholtartalmú folyadékokat. A termék megrepedezhet.
- Ügyeljen arra, hogy ne tapadjon motorolaj a kapcsok fém részeire. Ez ronthatja az érintkezést.
- Ha az akkumulátor pólusai oxidáltak vagy erősen korrodálódtak, a vezetőképesség romlik.
- A kapcsokat ne közvetlenül az akkumulátor pólusaira rögzített acél csavarra rögzítse. Ez pontatlan mérési értékekhez vagy ellentmondásos eredményekhez vezet.
- Csak száraz helyen használja. A terméket nem érheti rácseppenő vagy ráfröccsenő víz. Ne használja a terméket nyirkos vagy magas páratartalmú helyeken.

- Ha a terméket nem a gyártó által meghatározott módon használják, a termék által nyújtott védelem csökkenhet.
- Ne nyissa fel a terméket. A belsejében nincsenek olyan alkatrészek, melyeket a felhasználónak ki kell cserélnie vagy karban kell tartania. A javításokhoz forduljon képzett szakemberhez.

## ● **Üzembe helyezés**

### ● **A termék kicsomagolása**

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot és védőfóliát.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma” c. részt).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

**❗ TUDNIVALÓ:** A termék képernyője az Európai Unió különböző országaiban eltérően nézhet ki.

## ● **Előkészületek**

### ● **A kapcsok csatlakoztatása**

1. Csatlakoztassa a piros színű kapcsot [7] a jármű akkumulátorának pozitív pólusára (+).
2. Csatlakoztassa a fekete színű kapcsot [8] a jármű akkumulátorának negatív pólusára (-). A kijelző [1] néhány másodperc elteltével bekapcsol.

### ● **A termék kezelése**

1. Menüpont kiválasztása: Nyomja meg a ▲ [2] vagy a ▼ gombot [5].
2. Kiválasztás jóváhagyása: Nyomja meg az **OK** gombot [4].

## ● **Akkumulátorteszt**

(Lásd: B ábra)

### ❗ **TUDNIVALÓ:**

- A vizsgálat előtt kapcsolja ki a jármű motorját és minden külön fogyasztót. Ellenkező esetben a teszteredmények pontatlanok lesznek.
- Vesse össze az akkumulátorteszt eredményeit az akkumulátor címkéjén látható adatokkal.

## ● Az akkumulátor felhasználásának kiválasztása

1. Válassza ki az akkumulátor felhasználását (**Motorcycle** (Motorkerékpár)/**Car** (Személygépkocsi)/**Truck** (Tehergépkocsi)).
2. Erősítse meg a kiválasztást.

## ● Az akkumulátortípus kiválasztása

1. Válassza ki a **Select Type** (Típus kiválasztása) pontot.
2. Erősítse meg a kiválasztást.

## ● Az akkumulátor szabványának kiválasztása

1. Válassza ki a **Select Standard** (Szabvány kiválasztása) pontot.
2. Erősítse meg a kiválasztást.

## ● Az akkumulátor névleges értékének kiválasztása

- i TUDNIVALÓ:** Lásd a „Mérési tartomány személy- és tehergépkocsi, valamint motorkerékpárok akkumulátoraihoz” c. táblázatot
1. Válassza ki az akkumulátor CCA-értékét a **Battery Rated** (Az akkumulátor névleges értéke) megadásához.
  2. Erősítse meg a kiválasztást.  
A kijelzőn  a **Processing, please wait.** (Feldolgozás folyamatban, kérjük várjon.) felirat jelenik meg.

## ● Az akkumulátorteszt eredménye

- i TUDNIVALÓ:**
- 5 különböző eredmény kiemlézése és megkülönböztetése történik.
  - SoH: Állapot (state of health)
  - SoC: Töltöttségi szint (state of charge)

Eredmény	Részletek
<b>GOOD BATTERY</b> (JÓ AKKUMULÁTOR)	A jármű akkumulátora ép.
<b>GOOD – RECHARGE</b> (JÓ – FELTÖLTÉS SZÜKSÉGES)	Jó akkumulátor gyenge teljesítménnyel. Használat előtt töltsse fel.

- i TUDNIVALÓ:** A termék képernyője az Európai Unió különböző országaiban eltérően nézhet ki.

Eredmény	Részletek
<b>REPLACE</b> (CSERE SZÜKSÉGES)	A jármű akkumulátora majdnem üres. Cserélje ki az akkumulátort. <b>ⓘ TUDNIVALÓ:</b> A jármű akkumulátora még el tudja indítani a motort, de csak rövid időre.
<b>CHARGE – RETEST</b> (TÖLTÉS – VIZSGÁLJA MEG ÚJRA)	Az alacsony töltés pontatlan eredményekhez vezet. Feltöltés után vizsgálja meg újra.
<b>BAD CELL</b> (HIBÁS CELLA)	Probléma az akkumulátor egy hibás cellája miatt. Az akkumulátort ki kell cserélni.
QR-kód a teszteredményben	<ol style="list-style-type: none"> <li>A QR-kód megjelenítése: Nyomja meg a ▲ [2], majd az <b>OK</b> gombot [4] vagy a ▼ gombot [5].</li> <li>Olvassa be a QR-kódot egy mobiltelefon segítségével.</li> </ol>

## ● Önindító teszt

(Lásd: C ábra)

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

**Sérülésveszély!** Húzza be a keziféket erősen. Kapcsolja a járművet üresbe.

### ⓘ TUDNIVALÓ:

- A vizsgálat előtt kapcsolja ki a jármű motorját és minden külön fogyasztót. Ellenkező esetben a teszteredmények pontatlanok lesznek.
- Az önindító vizsgálata során ne állítsa le a jármű motorját.

ⓘ **TUDNIVALÓ:** A termék képernyője az Európai Unió különböző országaiban eltérően nézhet ki.

- A vizsgálat előtt: Csatlakoztassa rá a kábeleket a jármű akkumulátorára (lásd „A kábelek csatlakoztatása” c. részt).

## ● Az önindító teszt kiválasztása

1. Válassza ki a **Cranking Test** (Önindító teszt) pontot.
2. Erősítse meg a kiválasztást.

## ● Az akkumulátor feszültségének kiválasztása

1. Válassza ki az akkumulátor feszültségét.
2. Erősítse meg a kiválasztást.

## ● Az önindító teszt elvégzése

❗ **TUDNIVALÓ:** Ha a motort nem indítják be, az önindító tesztet nem lehet folytatni.

1. A jármű motorjának beindításához kövesse az utasításokat.  
A kijelzőn **1** a **Processing, please wait.** (Feldolgozás folyamatban, kérjük várjon.) felirat jelenik meg.  
A kijelzőn **1** megjelennek a vizsgálat eredményei az alábbiakkal:
  - A beindítás ideje
  - A beindítás állapota
  - A beindítás feszültsége
2. A QR-kód megjelenítése: Nyomja meg a **▲** **2**, majd az **OK** gombot **4** vagy a **▼** gombot **5**.
3. A teszteredmény megtekintése: Olvassa be a QR-kódot egy mobiltelefon segítségével.

## ● Töltésteszt

(Lásd: D ábra)

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

**Sérülésveszély!** Húzza be a keziféket erősen. Kapcsolja a járművet üresbe.

### ❗ **TUDNIVALÓ:**

- A töltésteszt előtt kapcsoljon ki minden készüléket (pl. fényszóró, klíma, rádió).

❗ **TUDNIVALÓ:** A termék képernyője az Európai Unió különböző országaiban eltérően nézhet ki.

- A vizsgálat előtt: Csatlakoztassa rá a kábeleket a jármű akkumulátorára (lásd „A kábelek csatlakoztatása” c. részt).

## ● Töltésteszt kiválasztása

1. Válassza ki a **Charging Test** (Töltésteszt) pontot.
2. Erősítse meg a kiválasztást.

## ● Az akkumulátor feszültségének kiválasztása

1. Válassza ki az akkumulátor feszültségét.
2. Erősítse meg a kiválasztást.

## ● Töltésteszt végzése

❗ **TUDNIVALÓ:** A vizsgálat közben ne állítsa le a jármű motorját. Kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

1. Indítsa be a jármű motorját.
2. Kapcsolja ki a fényszórót és a klímát. Járassa a motort üresben 10 másodpercig.
3. Megerősítés: Nyomja meg az **OK** gombot **4**.  
A kijelzőn **1** a **Processing, please wait.** (Feldolgozás folyamatban, kérjük várjon.) felirat jelenik meg.

## ● Terhelés nélküli teszt

1. Lépjen a gázpedálra, és tartsa a motor fordulatszámát kb. 10 másodpercen keresztül 2500 és 3000 ford./perc között.
2. Megerősítés: Nyomja meg az **OK** gombot **4**.  
A kijelzőn **1** a **Processing, please wait.** (Feldolgozás folyamatban, kérjük várjon.) felirat jelenik meg.

## ● Terheléses teszt

1. Kapcsolja a fényszórót és a klímát a legmagasabb fokozatra. Járassa a motort üresben 10 másodpercig.
2. Megerősítés: Nyomja meg az **OK** gombot **4**.  
A kijelzőn **1** a **Processing, please wait.** (Feldolgozás folyamatban, kérjük várjon.) felirat jelenik meg.

## ● Hullámosság teszt

### ❗ TUDNIVALÓ:

- Ha a teszteredményben a feszültség a normál tartományon kívül esik, az hibára utal.
- NO OUTPUT** (NINCS KIMENET): A töltésteszt nem fejeződött be. Ha az akkumulátor teljesítménye legyengült, a jármű nem fog működni. Ellenőrizze a generátort vagy forduljon egy szervizhez.

❗ **TUDNIVALÓ:** A termék képernyője az Európai Unió különböző országaiban eltérően nézhet ki.

1. Kapcsolja a fényszórót és a klímát a legmagasabb fokozatra. Járassa a motort üresben 10 másodpercig. A terméken többek között megjelennek az alábbi töltési eredmények:
  - Terhelés nélküli feszültség
  - Terheléses feszültség
  - Hullámossági feszültség
2. A QR-kód megjelenítése: Nyomja meg a **▲ 2**, majd az **OK** gombot **4** vagy a **▼** gombot **5**.
3. Kapcsolja a jármű sebességét üresbe.

## ● QR-kód

(Lásd: E ábra)

1. Válassza ki a **QR Code** (QR-kód) pontot.
2. Erősítse meg a kiválasztást.
3. Válassza ki a QR-kód besorolását.
4. Erősítse meg a kiválasztást.
5. Válassza ki a teszt nevét. A tesztek nevei időrendi sorrendben fognak megjelenni.
6. Erősítse meg a kiválasztást. Megjelennek a teszteredmények QR-kódjai:
  - **Battery Test** (Akkumulátorteszt)
  - **Cranking Test** (Önindító teszt)
  - **Charging Test** (Töltésteszt)
7. A teszteredmény megtekintése: Olvassa be a QR-kódot egy mobiltelefon segítségével.
8. Válassza ki az **ALL** (MIND) pontot.

- Erősítse meg a kiválasztást.  
Megjelenik az **ALL** (MIND) QR-kód.
- A teszteredmény megtekintése: Olvassa be a QR-kódot egy mobiltelefon segítségével.

### Tipppek:

Annak érdekében, hogy a QR-kódot könnyen szkennelni tudja, emlékeztetni szeretnénk: Ha okostelefonja nem tudja közvetlenül szkennelni a QR-kódot, a szkennelési művelet befejezéséhez próbálja ki az alábbi alternatívákat:

Közösségi média alkalmazás – például: Facebook, amely kényelmes szolgáltatást nyújt a QR-kód szkenneléséhez. A szkenneléshez a megfelelő beállításokat megtalálja az alkalmazásban.

Internetes böngésző – például: a Google Chrome böngésző, amely kényelmes szolgáltatást nyújt a QR-kód szkenneléséhez. Csak nyissa meg ezt a böngészőt, lépjen a „Beállítások” menübe vagy kapcsolódó menübe, keresse meg és engedélyezze a QR-kód szkennert.





Professzionális QR-kód szkennelő eszközök: Számos professzionális QR-kód szkennelő alkalmazás van a piacon. Az App Store áruházból le tudja tölteni és telepíteni tudja azt a QR-kód szkennelő alkalmazást, amely jó értékelést kapott.

**i TUDNIVALÓ:** A termék képernyője az Európai Unió különböző országaiban eltérően nézhet ki.

A fenti módszerek hatékonyan segíthetnek a QR-kód beolvasási probléma megoldásában. Javasoljuk, hogy a használati szokásainak és preferenciáinak megfelelően válassza ki az Önnek legmegfelelőbb szkennelési módot.

### ● Hullámforma


(Lásd: F ábra)

- Válassza ki a **Waveform** (Hullámforma) pontot.
- Erősítse meg a kiválasztást.  
A **Waveform** (Hullámforma) felirat jelenik meg.
- Kilépés a képernyőből:  
Nyomja meg a   gombot.
- Erősítse meg a kiválasztást.  
Kilépés a képernyőből:  
Nyomja meg a   gombot.

### ● Áttekintés

(Lásd: G ábra)

- i TUDNIVALÓ:** A **Delete Results** (Eredmények törlése) minden áttekintési előzményt töröl.
- Válassza ki a **Review** (Áttekintés) pontot.
  - Erősítse meg a kiválasztást.
  - Válassza ki az áttekintés besorolását:
    - Battery Test** (Akkumulátorteszt)
    - Cranking Test** (Önindító teszt)
    - Charging Test** (Töltésteszt)
    - Waveform** (Hullámforma)

- Erősítse meg a kiválasztást.
- Válassza ki a teszt nevét. A tesztek nevei időrendi sorrendben fognak megjelenni.
- Erősítse meg a kiválasztást.  
Megjelennek a teszteredmények:
  - Battery Test** (Akkumulátorteszt)
  - Cranking Test** (Önindító teszt)
  - Charging Test** (Töltésteszt)
  - Waveform** (Hullámforma)
- Válassza ki a **Delete Results** (Eredmények törlése) lehetőséget.
- Erősítse meg a kiválasztást.
- Az összes teszteredmény törlése: Nyomja meg az **OK** gombot [4].  
Kilépés a képernyőből: Nyomja meg a  [6] gombot.

## ● Beállítás

(Lásd: H ábra)

## ● Beállítás

- Válassza ki a **Setup** (Beállítás) pontot.
- Erősítse meg a kiválasztást.

## ● Fn



**i** **TUDNIVALÓ:** Az **Fn** gyorselérési gombként szolgál az akkumulátorteszthez vagy a hullámformához.

- Nyomja meg az **Fn** gombot [3].
- Megerősítés: Nyomja meg az **OK** gombot [4].

**i** **TUDNIVALÓ:** A termék képernyője az Európai Unió különböző országaiban eltérően nézhet ki.

- Válassza ki a **Battery Test** (Akkumulátorteszt) vagy a **Waveform** (Hullámforma) lehetőséget a gyors eléréshez.

## ● Nyelv



- Válassza ki a **Language** (Nyelv) pontot.
- Erősítse meg a kiválasztást.
- Választás a különböző nyelvek között: Nyomja meg a  [2] vagy a  gombot [5].

## ● Hangjelzés

**i** **TUDNIVALÓ:** A hangjelzés **ON** (BE) vagy **OFF** (KI) állapotra állítható be.

- Válassza ki a **Beep** (Hangjelzés) lehetőséget.
- Erősítse meg a kiválasztást.
- Állítsa be a jelzőhangot **ON** (BE) vagy **OFF** (KI) állapotúra.

## ● Fényerő

- Válassza ki a **Brightness** (Fényerő) pontot.
- Erősítse meg a kiválasztást.
- A fényerő sávjának beállítása: Nyomja meg a  [2] vagy a  gombot [5].

## ● Névjegy

1. Válassza ki a **About** (Névjegy) pontot.
2. Erősítse meg a kiválasztást.  
Megjelennek a szoftver és a hardver információi.

## ● Tanácsok az akkumulátor vizsgálatához

- Ha a termék azt észleli, hogy az akkumulátor hőmérséklete hatással lehet az eredményre: A termék felkéri annak a kiválasztására, hogy a környezeti hőmérséklet 0 °C felett vagy alatt van-e.  
A kiválasztás után: A teszt folytatódik.

- Megbízhatóbb eredmények érdekében: A termék megkérdezi, hogy az akkumulátort töltés előtt, vagy az után kívánja tesztelni.  
Ha a terméket épp vezette, válassza ki a **BEFORE CHARGING** (TÖLTÉS ELŐTT) lehetőséget.

## ● Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A kijelző [1] nem világít, amikor mindkét kapocs [7]/[8] a jármű akkumulátorára csatlakozik.	A piros színű kapocs [7] és a fekete színű kapocs [8] nem a megfelelő pólusra csatlakozik.	Csatlakoztassa a piros színű kapcsot [7] és a fekete színű kapcsot [8] a megfelelő pólusra.
	A jármű akkumulátorának pólusa oxidálódott vagy erősen korrodálódott.	Vizsgáltsassa meg a jármű akkumulátorát.
	A jármű akkumulátora üres.	Töltse fel a jármű akkumulátorát.

❗ **TUDNIVALÓ:** A termék képernyője az Európai Unió különböző országaiban eltérően nézhet ki.

## ● **Tisztítás és ápolás**

### **⚠ VESZÉLY! Áramütésveszély!**

- A terméket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékokba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.
- Ügyeljen arra, hogy víz vagy más folyadékok jussanak a termék belsejébe.

### **⚠ FIGYELEM! Károsodás**

#### **kockázata!** Ne használjon

súrolószereket, durva tisztítószereket vagy kemény keféket.

- A burkolatot tisztítsa egy puha, száraz ruhával.

## ● **Tárolás**

- Tárolás előtt tisztítsa meg a terméket.
- Ha a terméket nem használja, tárolja azt az eredeti csomagolásában.
- A terméket tárolja száraz, gyermekek számára nem elérhető helyen.

## ● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra.

A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

## ● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott

szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 480247\_2410) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típus tábláról, a gravírozásból, az Útmutató címl oldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először is vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

## ● Szerviz

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



<b>Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov</b>	Stran	50
<b>Uvod</b>	Stran	50
Namenska uporaba	Stran	51
Obseg dobave	Stran	51
Seznam delov	Stran	51
Tehnični podatki	Stran	52
Merilno območje za akumulatorje motornih in tovornih vozil ter motornih koles	Stran	52
<b>Splošni varnostni napotki</b>	Stran	53
<b>Namestitev</b>	Stran	57
Odstranjevanje izdelka iz embalaže	Stran	57
<b>Priprava</b>	Stran	57
Priključitev sponk	Stran	57
Uporaba izdelka	Stran	57
<b>Preskus akumulatorja</b>	Stran	57
Izbira uporabe akumulatorja	Stran	57
Izbira vrste akumulatorja	Stran	57
Izbira standarda akumulatorja	Stran	57
Izbira nazivne vrednosti akumulatorja	Stran	58
Rezultat preskusa akumulatorja	Stran	58
<b>Preskus zaganjalnika</b>	Stran	59
Izbira preskusa zaganjalnika	Stran	59
Izbira napetosti akumulatorja	Stran	59
Izvajanje preskusa zaganjalnika	Stran	59
<b>Preskus polnjenja</b>	Stran	59
Izbira preskusa polnjenja	Stran	60
Izbira napetosti akumulatorja	Stran	60
Izvajanje preskusa polnjenja	Stran	60
Preskus brez obremenitve	Stran	60
Preskus z obremenitvijo	Stran	60
Preskus valovanja	Stran	60

<b>Koda QR</b> .....	Stran	61
<b>Valovna oblika</b> .....	Stran	62
<b>Poročila</b> .....	Stran	62
<b>Urejanje</b> .....	Stran	62
Urejanje .....	Stran	62
Fn .....	Stran	62
Jezik .....	Stran	63
Zvočni signal .....	Stran	63
Svetlost .....	Stran	63
Vizitka .....	Stran	63
<b>Navodila za preskus akumulatorja</b> .....	Stran	63
<b>Odpravljanje napak</b> .....	Stran	64
<b>Čiščenje in nega</b> .....	Stran	64
<b>Shranjevanje</b> .....	Stran	64
<b>Odstranjevanje</b> .....	Stran	64
Postopek pri uveljavljanju garancije .....	Stran	65
Servis .....	Stran	65
<b>Garancijski list</b> .....	Stran	66

## Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

	Preberite navodila za uporabo.		<b>POZOR!</b> – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)
	<b>NEVARNOST!</b> – Označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost zadušitve)		<b>INFORMACIJE:</b> Ta simbol s signalno besedo »Informacije« nudi nadaljnje koristne informacije.
	<b>OPOZORILO!</b> – Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara)		Enosmerni tok/napetost
	<b>PREVIDNO!</b> – Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)		Izdelek uporabljajte le na suhih mestih.
			Varnostni napotki Navodila za delo
			Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.

## **NAPRAVA ZA DIAGNOSTIKO** **AKUMULATORJA** **MOTORNIH VOZIL**

### ● **Uvod**

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev.

Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

## ● Namenska uporaba

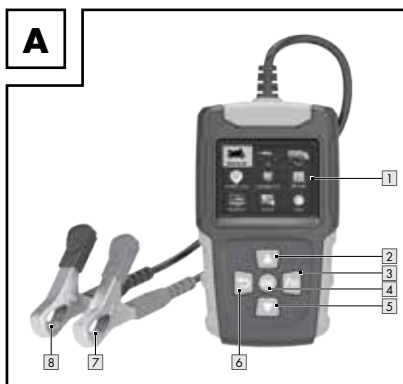
- Ta izdelek je namenjen za:
  - izvajanje analiznega preskusa za svinčeve akumulatorje 24 V/12 V/6 V
  - preskušanje sistema za zagon vozila 24 V/12 V in sistema za polnjenje
- Izdelek prikaže rezultate preskusa s skeniranjem kode QR v mobilnem telefonu.
- Izdelek uporabljajte le na suhih mestih.
- Izdelek je primeren le za uporabo v gospodinjstvih in ni predviden za komercialno uporabo.

## ● Obseg dobave

Po odstranitvi embalaže izdelka preverite, ali je dobava popolna in ali so vsi deli v dobrem stanju. Pred uporabo odstranite ves embalažni material.

- 1 Naprava za diagnostiko akumulatorja motornih vozil
- 1 Kratka navodila

## ● Seznam delov




(Sl. A)



- 1 Zaslón
- 2 ▲ (tipka gor)
- 3 **Fn** (bližnjična tipka za preskus akumulatorja ali valovno obliko)
- 4 **OK** (opravljanje izbire ali shranjevanje spremembe)
- 5 ▼ (tipka dol)
- 6 ↶ (tipka nazaj: za prekinitev ali preklíc postopka, za izhod iz celozaslonskega načina)
- 7 Rdeča sponka (+)
- 8 Črna sponka (-)

**i INFORMACIJE:** Slike zaslonov (sl. od B do H) so samo informativne.

## ● Tehnični podatki

Številka modela:	HG11474
Uporabni akumulator:	Svinčevi akumulator 6 V/12 V/24 V
Območje vhodne napetosti:	od 5 V do 32 V 
Temperatura okolice:	od 0 °C do +45 °C
Zračna vlaga:	Najv. 95 %, brez kondenzacije
Višina:	Najv. 2000 m nadmorske višine

## ● Merilno območje za akumulatorje motornih in tovornih vozil ter motornih koles

Združenje/standard		Merilno območje	
			
CCA	Amperi med hladnim zagonom	100-2000 A	20-1000 A
IEC	Standardi mednarodne komisije za elektrotehniko	100-1400 A	20-700 A
EN	Standardi evropskega združenja avtomobilske industrije	100-2000 A	20-1000 A
SAE	Standardi združenja avtomobilskih inženirjev	100-2000 A	100-1000 A
DIN	Nemška nacionalna organizacija za standardizacijo (Deutsches Institut für Normung)	100-1400 A	20-700 A
CA	Standardi zagonskega toka	100-2000 A	20-1000 A
MCA	Pomorski standardi zagonskega toka	100-2000 A	20-1000 A
BCI	Mednarodni standardi britanskega sveta	100-2000 A	10-1000 A
GB	Nacionalni standardi Ljudske republike Kitajske	30-220 Ah	2-120 Ah
JIS	Japonski industrijski standardi	26A17-245H52	26A17-150F51



## Splošni varnostni napotki

PRED PRVO UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z VSEMI VARNOSTNIMI NAPOTKI IN NAVODILI ZA UPORABO! ČE IZDELEK POSREDUJETE DRUGIM OSEBAM, PRILOŽITE TUDI VSE DOKUMENTE!

Pri škodi zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo garancija preneha veljati! Ne prevzemamo odgovornosti za posledično škodo! Ne prevzemamo odgovornosti za gmotno škodo ali telesne poškodbe, ki so nastale zaradi nepravilne uporabe ali neupoštevanja varnostnih napotkov!

## Otroci in osebe s posebnimi potrebami



**⚠ OPOZORILO!**  
**NEVARNOST**  
**SMRTI IN NESREČ**  
**ZA DOJENČKE IN**  
**OTROKE!**

Nikoli ne dovolite, da bi se otroci brez nadzora igrali z embalažnim materialom. Obstaja nevarnost zadušitve z embalažnim materialom. Otroci pogosto podcenjujejo nevarnosti. Otroci morajo biti vedno izven dosega izdelka. Ta izdelek ni igrača.

- Ta izdelek lahko uporabljajo otroci od 8 leta in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo samo, če so bili poučeni o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki iz tega izhajajo.

- Otroci se ne smejo igrati z izdelkom.
- Otroci brez nadzora ne smejo opravljati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja.
- Otroci se ne smejo igrati z izdelkom.
- Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovan.
- Poškodovani izdelki predstavljajo smrtno nevarnost zaradi električnega udara!
- Izdelka ne izpostavljajte naslednjim pogojem:
  - Izrednim temperaturam
  - Močnim vibracijam
  - Močnim mehanskim obremenitvam
  - Neposredno sončno svetlobo
  - Vlago
 V nasprotnem primeru obstaja nevarnost poškodb izdelka.
- Garancija ne krije škode, ki jo povzroči nepravilno ravnanje, neupoštevanje navodil za uporabo ali poseg v izdelek s strani nepooblaščenih oseb.
- Izdelka v nobenem primeru ne smete razstaviti. Nestrokovna popravila lahko uporabnika spravijo v veliko nevarnost. Popravila smejo opravljati le usposobljene osebe.
- Izdelek naj bo čist.
- Izdelka ne izpostavljajte:
  - Izredni vročini ali mrazu
  - Izrednim temperaturnim nihanjem
 Zaradi neupoštevanja teh navodil lahko pride do nastanka kondenzacije. Pred uporabo izdelka počakajte, da ta doseže sobno temperaturo.

- Pred pregledom preberite navodila za uporabo proizvajalca za ustrezni akumulator.
  - Na akumulator vozila nikoli ne postavljajte orodja, saj lahko to povzroči kratak stik med poli. To bi lahko poškodovalo izdelek, orodje ali akumulator.
  - Deli motorja se med delovanjem motorja močno segrejejo. Preprečite stik z vročimi deli motorja, da preprečite hude opekline.
  - Medtem ko motor deluje: Bodite previdni pri delu v bližini naslednjih delov:
    - Vžigalna tuljava
    - Kapa razdelilnika vžiga
    - Vžigalni kabli
    - Vžigalne svečke
 Ti deli so visokonapetostne komponente, ki lahko povzročijo električni udar.
  - Vedno blokirajte pogonska kolesa. Vozila med preskusom nikoli ne puščajte brez nadzora.
  - Bodite pozorni, da v izdelek ne bo prodrla voda ali vlaga.
  - Hlapi goriva in akumulatorja so zelo vnetljivi. Med preskusom ne kadite v bližini vozila.
- ⚠ OPOZORILO!** Preden zaženete motor za namene preskusa ali odpravljanja napak, se vedno prepričajte, ali je parkirna zavora močno zategnjena. Prestavite menjalnik v prosti tek.
- ⚠ PREVIDNO!** Med delovanjem motorja se številni deli (npr. jermenice, ventilator hladilne tekočine, jermeni itd.) vrtijo z veliko hitrostjo. Da preprečite resne poškodbe, morate biti vedno pozorni in ohr-

- njati varno razdaljo do teh delov.
- Če je izolacijska plast kabla poškodovana, lahko pride do kratkega stika. Izdelek takoj prenehajte uporabljati in ga pošljite v popravilo.
  - Po preskusu: Odstranite sponke s polov akumulatorja. Če tega ne naredite, lahko pride do nepravilnega delovanja izdelka ali poškodb akumulatorja.
  - Za brisanje izdelka ne uporabljajte tekočin, ki vsebujejo alkohol. Lahko pride do razpok izdelka.
  - Poskrbite, da se na kovinske dele priključkov ne prime motorno olje. To lahko povzroči slab stik.
  - Če so sponke akumulatorja oksidirane ali močno korodirane, bo prevodnost slaba.
  - Sponk ne pritrjujte neposredno na jekleni vijak, ki je pritrjen na pola akumulatorja. To lahko povzroči netočne rezultate meritev ali nedosledne rezultate.
  - Za uporabo samo na suhih mestih. Izdelek ne sme biti izpostavljen kapljanju ali brizganju vode. Izdelka ne uporabljajte na vlažnih mestih ali v razmerah z visoko vlažnostjo.
  - Če se izdelek uporablja na način, ki ga proizvajalec ni navedel, se zaščita, ki jo zagotavlja izdelek, lahko poslabša.
  - Izdelka ne odpirajte. V notranjosti ni delov, ki bi jih lahko zamenjal ali servisiral uporabnik. Za popravila se obrnite na usposobljene osebe.

## ● Namestitev

### ● Odstranjevanje izdelka iz embalaže

1. Odstranite izdelek iz embalaže. Z izdelka odstranite ves material embalaže in zaščitne folije.
2. Preverite, ali so priloženi vsi deli in ali je dobava enaka opisani (glejte »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so izdelek in vsi deli v dobrem stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnajte, kot je opisano v poglavju »Garancija«.

## ● Priprava

### ● Priključitev sponk

1. Rdečo sponko **7** priključite na pozitivni pol (+) akumulatorja vozila.
2. Črno sponko **8** priključite na negativni pol (-) akumulatorja vozila. Zaslón **1** se vklopi v nekaj sekundah.

### ● Uporaba izdelka

1. Izberite meniško točko:  
Pritisnite **▲** **2** ali **▼** **5**.
2. Potrditev izbire: Pritisnite **OK** **4**.

## ● Preskus akumulatorja

(Glejte sl. B)

### **i** INFORMACIJE:

- Pred preskusom izklopite motor vozila in vse druge pomožne porabnike. V nasprotnem primeru rezultati preskusa ne bodo točni.
- Rezultate preskusa akumulatorja primerjajte s podatki na nalepki akumulatorja.

### ● Izbira uporabe akumulatorja

1. Izberite uporabo baterije (**Motorcycle** (Motorno kolo)/**Car** (Motorno vozilo)/**Truck** (Tovorno vozilo)).
2. Potrdite izbiro.

### ● Izbira vrste akumulatorja

1. Izberite **Select Type** (Izbira vrste).
2. Potrdite izbiro.

### ● Izbira standarda akumulatorja

1. Izberite **Select Standard** (Izbira standarda).
2. Potrdite izbiro.

**i** **INFORMACIJE:** Zaslón izdelka je lahko v različnih državah EU videti drugače.

## ● Izbira nazivne vrednosti akumulatorja

**i INFORMACIJE:** Glejte preglednico »Merilno območje za akumulatorje motornih in tovornih vozil ter motornih koles«

1. Za **Battery Rated** (Nazivna vrednost akumulatorja) izberite vrednost CCA.
2. Potrdite izbiro.

Na zaslonu **1** se prikaže **Processing, please wait.** (Poteka obdelava, počakajte.).

## ● Rezultat preskusa akumulatorja

**i INFORMACIJE:**

- Analizira in razlikuje se 5 različnih rezultatov.
- SoH: Zdravstveno stanje (state of health)
- SoC: Stanje napolnjenosti (state of charge)

Rezultat	Podrobnosti
<b>GOOD BATTERY</b> (DOBER AKUMULATOR)	Akumulator vozila je v dobrem stanju.
<b>GOOD – RECHARGE</b> (DOBRO – PONOVRNO NAPOLNITE)	Dober akumulator, vendar nizka moč. Pred uporabo napolnite.
<b>REPLACE</b> (ZAMENJAJTE)	Akumulator vozila je skoraj prazen. Zamenjajte akumulator. <b>i INFORMACIJE:</b> Akumulator vozila lahko še vedno zažene motor, vendar le za kratek čas.
<b>CHARGE – RETEST</b> (NAPOLNITE – PONOVRNO PRESKUSITE)	Zaradi nizke moči so rezultati nenatančni. Po polnjenju ponovno preskusite.
<b>BAD CELL</b> (SLABA CELICA)	Prišlo je do težave z okvarjeno celico v akumulatorju. Akumulator je treba zamenjati.

**i INFORMACIJE:** Zaslona izdelka je lahko v različnih državah EU videti drugače.

Rezultat	Podrobnosti
Koda QR v rezultatu preskusa	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prikaz kode QR: Pritisnite ▲ [2], OK [4] ali ▼ [5].</li> <li>2. Z mobilnim telefonom skenirajte kodo QR.</li> </ol>

## ● Preskus zaganjalnika

(Glejte sl. C)

⚠ **OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!** Zategnite parkirno zavoro. Vozilo prestavite v prosti tek.

### ❗ INFORMACIJE:

- Pred preskusom izklopite motor vozila in vse druge pomožne porabnike. V nasprotnem primeru rezultati preskusa ne bodo točni.
- Med preskusom zaganjalnika ne ustavljajte motorja vozila.
- Pred preskusom: Priključite sponke na akumulator vozila (glejte »Priključitev sponk«).

## ● Izbira preskusa zaganjalnika

1. Izberite **Cranking Test** (Preskus zaganjalnika).
2. Potrdite izbiro.

## ● Izbira napetosti akumulatorja

1. Izberite napetost akumulatorja.
2. Potrdite izbiro.

❗ **INFORMACIJE:** Zaslona izdelka je lahko v različnih državah EU videti drugače.

## ● Izvajanje preskusa zaganjalnika

❗ **INFORMACIJE:** Če se motor ne zažene, preskusa zaganjalnika ni mogoče nadaljevati.

1. Sledite navodilom za zagon motorja vozila.  
Na zaslonu [1] se prikaže **Processing, please wait.** (Poteka obdelava, počakajte.).  
Na zaslonu [1] se prikažejo rezultati preskusa, vključno s/z:
  - Trajanjem zagona
  - Stanjem zagona
  - Zagonsko napetostjo
2. Prikaz kode QR: Pritisnite ▲ [2], OK [4] ali ▼ [5].
3. Ogled rezultatov preskusa: Z mobilnim telefonom skenirajte kodo QR.

## ● Preskus polnjenja

(Glejte sl. D)

⚠ **OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!** Zategnite parkirno zavoro. Vozilo prestavite v prosti tek.

### **i** INFORMACIJE:

- Pred preskusom polnjenja izklopite vse naprave (npr. žaromete, klimatsko napravo, radio).
- Pred preskusom: Priključite sponke na akumulator vozila (glejte »Priključitev sponk«).

### ● Izbira preskusa polnjenja

1. Izberite **Charging Test** (Preskus polnjenja).
2. Potrdite izbiro.

### ● Izbira napetosti akumulatorja

1. Izberite napetost akumulatorja.
2. Potrdite izbiro.

### ● Izvajanje preskusa polnjenja

- i** **INFORMACIJE:** Med izvajanjem preskusa ne izklaplajte motorja vozila. Upoštevajte navodila na zaslonu.

1. Zaženite motor vozila.
2. Izklopite žaromete in klimatsko napravo. Pustite motor delovati 10 sekund v prostem teku.
3. Potrditev: Pritisnite **OK** **4**. Na zaslonu **1** se prikaže **Processing, please wait.** (Poteka obdelava, počakajte.).

- i** **INFORMACIJE:** Zaslón izdelka je lahko v različnih državah EU videti drugače.

### ● Preskus brez obremenitve

1. Pritisnite pedal za plin in pribl. 10 sekund vzdržujte število vrtljajev motorja med 2500 in 3000 min<sup>-1</sup>.
2. Potrditev: Pritisnite **OK** **4**. Na zaslonu **1** se prikaže **Processing, please wait.** (Poteka obdelava, počakajte.).

### ● Preskus z obremenitvijo

1. Vključite žaromete in klimatsko napravo na najvišjo stopnjo. Pustite motor delovati 10 sekund v prostem teku.
2. Potrditev: Pritisnite **OK** **4**. Na zaslonu **1** se prikaže **Processing, please wait.** (Poteka obdelava, počakajte.).

### ● Preskus valovanja

#### **i** INFORMACIJE:

- Če je napetost rezultata preskusa izven normalnega območja, gre za napako.
  - NO OUTPUT (NI IZHODA):** Preskus polnjenja ni bil zaključen. Če je moč akumulatorja izčrpana, vozilo ne deluje več. Takoj preverite alternator ali se obrnite na servisno delavnico za vozila.
1. Vključite žaromete in klimatsko napravo na najvišjo stopnjo. Pustite motor delovati 10 sekund v prostem teku. Na izdelku se med drugim prikažejo rezultati polnjenja:
    - Napetost brez obremenitve

- Napetost z obremenitvijo
  - Napetost valovanja
2. Prikaz kode QR: Pritisnite ▲ [2], **OK** [4] ali ▼ [5].
  3. Prestavite menjalnik vozila v prosti tek.

## ● **Koda QR**

(Glejte sl. E)

1. Izberite **QR Code** (Koda QR).
2. Potrdite izbiro.
3. Izberite razvrstitev kode QR.
4. Potrdite izbiro.
5. Izberite ime preskusa. Imena preskusov so navedena po kronološkem vrstnem redu.
6. Potrdite izbiro.  
Prikažejo se kode QR rezultatov preskusov:
  - **Battery Test** (Preskus akumulatorja)
  - **Cranking Test** (Preskus zaganjalnika)
  - **Charging Test** (Preskus polnjenja)
7. Ogled rezultatov preskusa: Z mobilnim telefonom skenirajte kodo QR.
8. Izberite **ALL** (VSE).
9. Potrdite izbiro.  
Prikaže se koda QR **ALL** (VSE).
10. Ogled rezultatov preskusa: Z mobilnim telefonom skenirajte kodo QR.

## **Namigi:**

Da boste kodo QR lahko optično prebrali brez težav, vam priporočamo naslednje: Če s svojim pametnim telefonom kodo QR ne morete optično prebrati neposredno, postopek optičnega branja poskušajte izpeljati na enega od naslednjih načinov:

Aplikacija družabnega omrežja – npr. Facebook, ki omogoča priročno storitev za optično branje kod QR. Ustrezne možnosti lahko najdete v aplikaciji.

Spletni brskalnik – npr. Google Chrome, ki prav tako omogoča priročno storitev za optično branje kod QR. Odprite ta brskalnik, pojdite v »Nastavitve« ali podobne menije, poiščite in omogočite bralnik kod QR.



Profesionalna orodja za optično branje kod QR: Na trgu so številne profesionalne aplikacije za optično branje kod QR. Lahko greste v trgovino z aplikacijami ter prenesete in namestite orodje za optično branje kod QR, ki ima dobro oceno.

Zgoraj navedeni načini vam lahko pomagajo, da učinkovito rešite težavo z optičnim branjem kode QR. Priporočamo vam, da izberete tisto metodo za optično branje, ki vam najbolj ustreza glede na vaše želje in navade v povezavi z uporabo.

**i INFORMACIJE:** Zaslon izdelka je lahko v različnih državah EU videti drugače.

## ● Valovna oblika

(Glejte sl. F)


1. Izberite **Waveform** (Valovna oblika).
2. Potrdite izbiro.  
Prikaže se **Waveform** (Valovna oblika).
3. Zapuščanje zaslona:  
Pritisnite  **6**.
4. Potrdite izbiro.  
Zapuščanje zaslona:  
Pritisnite  **6**.

## ● Poročila

(Glejte sl. G)

**i** **INFORMACIJE:** Z možnostjo **Delete Results** (Brisanje rezultatov) se izbršejo vsa poročila potekov.

1. Izberite **Review** (Poročila).
2. Potrdite izbiro.
3. Izberite razvrstitev poročil:
  - **Battery Test** (Preskus akumulatorja)
  - **Cranking Test** (Preskus zaganjalnika)
  - **Charging Test** (Preskus polnjenja)
  - **Waveform** (Valovna oblika)
4. Potrdite izbiro.
5. Izberite ime preskusa. Imena preskusov so navedena po kronološkem vrstnem redu.

6. Potrdite izbiro.  
Prikažejo se rezultati preskusa:
  - **Battery Test** (Preskus akumulatorja)
  - **Cranking Test** (Preskus zaganjalnika)
  - **Charging Test** (Preskus polnjenja)
  - **Waveform** (Valovna oblika)
7. Izberite **Delete Results** (Brisanje rezultatov).
8. Potrdite izbiro.
9. Brisanje vseh rezultatov preskusa:  
Pritisnite **OK** **4**.  
Zapuščanje zaslona: Pritisnite  **6**.

## ● Urejanje

(Glejte sl. H)

### ● Urejanje

1. Izberite **Setup** (Nastavitve).
2. Potrdite izbiro.

### ● Fn

**i** **INFORMACIJE:** **Fn** se uporablja kot bližnjica tipka za preskus akumulatorja ali valovno obliko.

1. Pritisnite **Fn** **3**.
2. Potrditev: Pritisnite **OK** **4**.
3. Izberite **Battery Test** (Preskus akumulatorja) ali **Waveform** (Valovna oblika) kot bližnjico.

**i** **INFORMACIJE:** Zaslona izdelka je lahko v različnih državah EU videti drugače.

## ● Jezik

1. Izberite **Language** (Jezik).
2. Potrdite izbiro.
3. Izbiranje različnih jezikov: Pritisnite ▲ [2] ali ▼ [5].

## ● Zvočni signal

- i** **INFORMACIJE:** Stanje zvočnega signala lahko nastavite na **ON** (VKLOPLJENO) ali **OFF** (IZKLOPLJENO).
1. Izberite **Beep** (Zvočni signal).
  2. Potrdite izbiro.
  3. Nastavite stanje zvočnega signala na **ON** (VKLOPLJENO) ali **OFF** (IZKLOPLJENO).

## ● Svetlost

1. Izberite **Brightness** (Svetlost).
2. Potrdite izbiro.
3. Nastavitev svetlosti: Pritisnite ▲ [2] ali ▼ [5].

## ● Vizitka

1. Izberite **About** (Vizitka).
2. Potrdite izbiro. Prikažeta se različici programske in strojne opreme.

## ● Navodila za preskus akumulatorja

- Če izdelek zazna, da bi lahko temperatura akumulatorja vplivala na rezultat: Izdelek vas pozove, da izberete, ali je temperatura okolice nad 0 °C ali pod to vrednostjo. Po opravljeni izbiri: Preskus se nadaljuje.
- Če želite dobiti zanesljivejši rezultat: Izdelek vas vpraša, ali želite akumulator preskusiti pred polnjenjem ali po njem. Če ste vozilo ravnokar vozili, izberite **BEFORE CHARGING** (PRED POLNJENJEM).

**i** **INFORMACIJE:** Zaslon izdelka je lahko v različnih državah EU videti drugače.

## ● Odpravljanje napak

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Zaslon [1] se ne vklopi, če sta obe sponki [7]/[8] priključeni na akumulator vozila.	Rdeča sponka [7] in črna sponka [8] nista priključeni na pravilna pola.	Rdečo sponko [7] in črno sponko [8] priključite na pravilna pola.
	Pola akumulatorja vozila sta oksidirana ali močno korodirana.	Naročite pregled akumulatorja vozila.
	Akumulator vozila je prazen.	Napolnite akumulator vozila.

## ● Čiščenje in nega

### **⚠ NEVARNOST! Nevarnost električnega udara!**

- Izdelka nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Izdelka ne držite pod tekočo vodo.
- Ne dopustite, da bi voda ali druge tekočine prodrle v notranjost izdelka.

### **⚠ POZOR! Nevarnost poškodb!** Za čiščenje ne uporabljajte abrazivnih ali agresivnih čistil ali trdih ščetk.

- Ohišje čistite samo z mehko suho krpo.

## ● Shranjevanje

- Pred shranjevanjem očistite izdelek.
- Kadar izdelka ne uporabljate, ga hranite v originalni embalaži.
- Izdelek hranite na suhem mestu in izven dosega otrok.

## ● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in števkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne mas / 20-22: papir in karton / 80-98: vezni materiali.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

## ● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 480247\_2410) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

## ● Servis



### Servis Slovenija

Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: [infofon@lidl.si](mailto:infofon@lidl.si)



## Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 080 917

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.



7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:


Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,  
SI-1218 Komenda



<b>Seznam použitých piktogramů a symbolů</b> .....	Strana	70
<b>Úvod</b> .....	Strana	70
Použití v souladu s určením .....	Strana	71
Rozsah dodávky. ....	Strana	71
Seznam dílů .....	Strana	71
Technické údaje .....	Strana	72
Rozsah měření pro baterie osobních aut a nákladních vozidel a motocyklů. ....	Strana	72
<b>Všeobecné bezpečnostní pokyny</b> .....	Strana	73
<b>Uvedení do provozu</b> .....	Strana	77
Vybalte výrobek. ....	Strana	77
<b>Příprava</b> .....	Strana	77
Připojení svorek .....	Strana	77
Ovládání výrobku .....	Strana	77
<b>Test baterie</b> .....	Strana	77
Zvolte použití baterie .....	Strana	77
Vyberte typ baterie .....	Strana	77
Výběr standardu baterie .....	Strana	77
Zvolte jmenovitou hodnotu baterie .....	Strana	77
Výsledek testu baterie .....	Strana	78
<b>Test startéru</b> .....	Strana	78
Zvolte test startéru .....	Strana	78
Vyberte napětí baterie .....	Strana	78
Proveďte test startéru .....	Strana	79
<b>Test nabíjení</b> .....	Strana	79
Zvolte test nabíjení .....	Strana	79
Vyberte napětí baterie .....	Strana	79
Proveďte test nabíjení .....	Strana	79
Test bez zatížení .....	Strana	79
Zkouška v zatíženém stavu .....	Strana	80
Zkouška zvlnění .....	Strana	80

<b>Kód QR</b> .....	Strana	80
<b>Průběh vlny</b> .....	Strana	81
<b>Zprávy</b> .....	Strana	81
<b>Seřízení</b> .....	Strana	81
Seřízení .....	Strana	81
Fn .....	Strana	82
Jazyk .....	Strana	82
Zvukový signál .....	Strana	82
Jas .....	Strana	82
O aplikaci .....	Strana	82
<b>Poznámky ke kontrole baterie</b> .....	Strana	82
<b>Odstraňování chyb</b> .....	Strana	83
<b>Čištění a péče</b> .....	Strana	83
<b>Skladování</b> .....	Strana	83
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana	83
<b>Záruka</b> .....	Strana	84
Postup v případě uplatňování záruky. ....	Strana	84
Servis .....	Strana	84

## Seznam použitých piktogramů a symbolů

	Přečtěte si návod na obsluhu.		<b>VÝSTRAHA!</b> - Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)
	<b>NEBEZPEČÍ!</b> - Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)		<b>INFORMACE:</b> Tento symbol se signálním slovem „Informace“ poskytuje další užitečné informace.
			Stejnoseměrný proud/napětí
	<b>VAROVÁNÍ!</b> - Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)		Používejte výrobek jen na suchých místech.
			Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost
	<b>OPATRNĚ!</b> - Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)		Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.

## ZKOUŠEČKA BATERIÍ

### ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před

použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

## ● Použití v souladu s určením

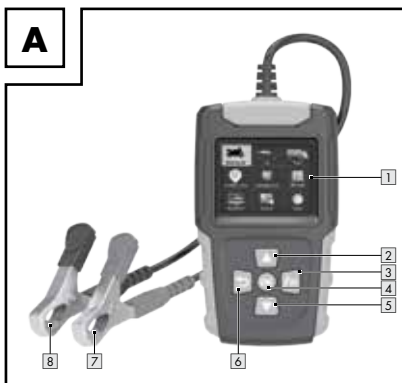
- Tento výrobek je určen pro:
  - Provádění analytického testu olověných kyselinových baterií 24 V/12 V/6 V
  - Testování startovacího systému vozidla 24 V/12 V a nabíjecího systému
- Výrobek zobrazí výsledky testu naskenováním kódu QR na mobilním telefonu.
- Používejte výrobek jen na suchých místech.
- Výrobek je určen výhradně pro použití v soukromých domácnostech, nikoli pro komerční použití.

## ● Rozsah dodávky

Po vybalení výrobku zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a zda jsou všechny díly v řádném stavu. Před použitím odstraňte všechny obalové materiály.

- 1 Zkoušečka baterií
- 1 Krátký návod

## ● Seznam dílů




(Obr. A)



- 1 Displej
- 2 ▲ (tlačítko nahoru)
- 3 Fn (tlačítko zkratky pro test baterie nebo průběh vlny)
- 4 OK (provedení výběru nebo uložení změny)
- 5 ▼ (tlačítko dolů)
- 6 ↶ (tlačítko zpět: přerušeni nebo zrušení procesu, ukončení režimu celé obrazovky)
- 7 Červená svorka (+)
- 8 Černá svorka (-)

**i INFORMACE:** Obrázky obrazovek (obr. B až H) jsou pouze orientační.

## ● Technické údaje

Číslo modelu:	HG11474
Použitelná baterie:	6 V/12 V/24 V olověná kyselinová baterie
Rozsah vstupního napětí:	5 V až 32 V 
Teplota okolí:	0 °C až +45 °C
Vlhkost vzduchu:	Max. 95 %, nekondenzující
Výška:	Max. 2000 m nad mořem

## ● Rozsah měření pro baterie osobních aut a nákladních vozidel a motocyklů

Sdružení/standard		Měřicí rozsah	
			
CCA	Ampéry při studeném startu	100-2000 A	20-1000 A
IEC	Normy Mezinárodní elektrotechnické komise	100-1400 A	20-700 A
EN	Normy Evropského sdružení automobilového průmyslu	100-2000 A	20-1000 A
SAE	Normy Společnosti automobilových inženýrů	100-2000 A	100-1000 A
DIN	Německá národní normalizační organizace (Deutsches Institut für Normung)	100-1400 A	20-700 A
CA	Normy pro klikový proud	100-2000 A	20-1000 A
MCA	Normy pro klikový proud pro lodě	100-2000 A	20-1000 A
BCI	Mezinárodní normy Britské rady	100-2000 A	10-1000 A
GB	Národní normy Čínské lidové republiky	30-220 Ah	2-120 Ah
JIS	Japonské průmyslové standardy	26A17-245H52	26A17-150F51



## **Všeobecné bezpečnostní pokyny**

**PŘED POUŽITÍM VÝROBKU  
SE SEZNAMTE SE VŠEMI  
BEZPEČNOSTNÍMI A  
OBSLUŽNÝMI POKYNY!  
KDYŽ PŘEDÁVÁTE TENTO  
VÝROBEK JINÝM LIDEM,  
PŘEDEJTE JIM I VŠECHNY  
DOKUMENTY!**

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu na obsluhu se Vaše záruka ruší! Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost! V případě škody na majetku nebo zranění způsobené nesprávným používáním nebo nedodržením bezpečnostních pokynů se nepřebírá žádná odpovědnost!

## **Děti a osoby se zdravotním omezením**



### **⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ŽIVOTA A NEHOD PRO KOJENCE A DĚTI!**

Nikdy nenechtejte děti hrát si bez dozoru s obalovým materiálem. Hrozí nebezpečí udušení balicím materiálem. Děti často podcení nebezpečí. Děti by se k výrobku neměly nikdy přibližovat. U tohoto výrobku se nejedná o hračku.

- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z tím spojená nebezpečí.

- Děti si nesmí s výrobkem hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dohledu.
- Děti si nesmí s výrobkem hrát.
- Výrobek nepoužívejte, pokud je poškozený.
- U poškozených výrobků existuje smrtelné nebezpečí úrazu elektrickým proudem!!
- Nevystavujte výrobek následujícím podmínkám:
  - Extrémním teplotám
  - Silným vibracím
  - Silným mechanickým namáháním
  - Přímým slunečním zářením
  - Vlhkost
 Jinak existuje nebezpečí poškození výrobku.
- Záruka se nevztahuje na škody způsobené nesprávným použitím, nedodržením návodu k obsluze zařízení či zásahy od nepovolaných do výrobku.
- Výrobek se nesmí za žádných okolností rozebírat. Nesprávná oprava může uživatele vystavit značnému nebezpečí. Opravy by měly být prováděny výhradně kvalifikovanými osobami.
- Výrobek udržujte v čistotě.
- Výrobek nevystavujte:
  - Extrémní teplo nebo chlad
  - Extrémní výkyvy teplot
 Nedodržení tohoto pokynu může vést k tvorbě kondenzátu. Počkejte, až výrobek dosáhne teploty místnosti, než ho použijete.

- Před kontrolou si přečtěte návod k obsluze příslušné baterie od jejího výrobce.
  - Na baterii vozidla nikdy nepokládejte nářadí, protože by mohlo dojít ke zkratu mezi svorkami. Mohlo by dojít k poškození výrobku, nářadí nebo baterie.
  - Součásti motoru se při běžícím motoru velmi zahřívají. Vyhněte se kontaktu s horkými částmi motoru, abyste předešli těžkým popáleninám.
  - Když motor běží: Při práci v blízkosti následujících částí buďte opatrní:
    - Zapalovací cívky
    - Víčka rozdělovače
    - Zapalovacích kabelů
    - Zapalovací svíčky
 Tyto díly jsou vysokonapěťové součásti, které mohou způsobit úraz elektrickým proudem.
  - Hnací kola vždy zablokujte. Nenechávejte vozidlo v průběhu zkoušky nikdy bez dozoru.
  - Dbejte na to, aby do výrobku nepronikla voda nebo vlhkost.
  - Výpary paliva a baterie jsou vysoce hořlavé. Během testu v blízkosti vozidla nekuřte.
- ⚠ VAROVÁNÍ!** Před nastartováním motoru za účelem testování nebo odstraňování závad se vždy ujistěte, že je pevně zatažena parkovací brzda. Vyřaďte převodovku na volnoběh.
- ⚠ OPATRNĚ!** Za chodu motoru se mnoho dílů (např. řemenice, ventilátor chladicí kapaliny, řemeny atd.) otáčí vysokou rychlostí. Abyste předešli vážným zraněním, měli byste vždy dávat pozor

- a udržovat bezpečnou vzdálenost od těchto částí.
- Pokud dojde k poškození izolační vrstvy kabelu, může to vést ke zkratu. Okamžitě přestaňte výrobek používat a zašlete jej do opravy.
  - Po provedení testu: Odstraňte svorky z pólů baterie. V opačném případě může dojít k poruše výrobku nebo k poškození baterie.
  - K otírání výrobku nepoužívejte žádné kapaliny obsahující alkohol. Výrobek by mohl prasknout.
  - Dbejte na to, aby na kovových částech svorek nepřilnul motorový olej. To může vést ke špatnému kontaktu.
  - Pokud jsou svorky baterie zoxidované nebo silně zkorodované, bude vodivost špatná.
  - Nepřipevňujte svorky přímo k ocelovému šroubu, který je připevněn ke svorkám baterie. To může vést k nepřesným údajům nebo k rozporuplným výsledkům.
  - K použití pouze na suchých místech. Výrobek nesmí být vystaven kapající nebo stříkající vodě. Výrobek nepoužívejte na vlhkých místech nebo při vysoké vlhkosti vzduchu.
  - Je-li výrobek používán způsobem, který není výrobcem určen, může být ohrožena ochrana poskytovaná výrobkem.
  - Výrobek neotevírejte. Uvnitř přístroje nejsou žádné díly, které by mohl vyměnit nebo opravit uživatel.

Pro opravy se obraťte na kvalifikované osoby.

## ● **Uvedení do provozu**

### ● **Vybalte výrobek**

1. Vyjměte výrobek z obalu. Odstraňte veškerý obalový materiál a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda jsou výrobek a všechny díly v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

## ● **Příprava**

### ● **Připojení svorek**

1. Připojte červenou svorku [7] ke kladnému pólu (+) baterie vozidla.
2. Připojte černou svorku [8] k zápornému pólu (-) baterie vozidla. Během několika sekund se rozsvítí displej [1].

### ● **Ovládání výrobku**

1. Vybrat položku nabídky: Stiskněte ▲ [2] nebo ▼ [5].
2. Potvrdit výběr: Stiskněte OK [4].

❗ **INFORMACE:** Obrazovka výrobku může v různých zemích EU vypadat jinak.

## ● **Test baterie**

(Viz obr. B)

### ❗ **INFORMACE:**

- Před testováním vypněte motor vozidla a všechny ostatní pomocné spotřebiče. V opačném případě nebudou výsledky testu přesné.
- Porovnejte výsledky testu baterie s údaji na štítku baterie.

## ● **Zvolte použití baterie**

1. Zvolte aplikaci baterie **Motocykl/ Osobní auto/Nákladní vozidlo**.
2. Potvrďte výběr.

## ● **Vyberte typ baterie**

1. Vyberte možnost **Vyberte typ**.
2. Potvrďte výběr.

## ● **Výběr standardu baterie**

1. Vyberte **Zvolte normu**.
2. Potvrďte výběr.

## ● **Zvolte jmenovitou hodnotu baterie**

❗ **INFORMACE:** Viz tabulka „Rozsah měření pro baterie osobních aut a nákladních vozidel a motocyklů“

1. Zvolte hodnotu CCA baterie pro **Hodnocení baterie**.
2. Potvrďte výběr.  
Na displeji [1] se zobrazí **Probíhá zpracování, čekejte prosím..**

## ● Výsledek testu baterie

### ❗ INFORMACE:

- Analyzuje se a rozlišuje 5 různých výsledků.

- SoH: Zdravotní stav (state of health)
- SoC: Stav nabití (state of charge)

Výsledek	Podrobnosti
<b>DOBŘÁ BATERIE</b>	Baterie vozidla je neporušená.
<b>DOBŘE – DOBIJTE</b>	Dobrá baterie, ale nízký výkon. Před použitím nabijte.
<b>NAHRADIT</b>	Baterie vozidla je téměř vybitá. Vyměňte baterie. ❗ <b>INFORMACE:</b> Baterie vozidla může sice ještě nastartovat motor, ale jen po krátkou dobu.
<b>NABIJTE – ZNOVU ZKONTROLUJTE</b>	Nízký výkon vede k nepřesným výsledkům. Po nabíjení proveďte test znovu.
<b>ŠPATNÁ BUŇKA</b>	V baterii je problém s vadným článkem. Baterii je nutné vyměnit.
Kód QR ve výsledku testu	1. Ukázat kód QR: Stiskněte ▲ 2, OK 4 nebo ▼ 5. 2. Naskenujte kód QR pomocí mobilního telefonu.

## ● Test startéru

(Viz obr. C)

### ⚠ **VAROVÁNÍ! Riziko zranění!**

Pevně přitáhněte parkovací brzdou.  
Přeadaťte vozidlo na volnoběh.

### ❗ **INFORMACE:**

- Před testováním vypněte motor vozidla a všechny ostatní pomocné spotřebiče. V opačném případě nebudou výsledky testu přesné.

- Během testu startéru nezastavujte motor vozidla.
- Před testem: Připojte svorky k baterii vozidla (viz „Připojení svorek“).

## ● **Zvolte test startéru**

1. Vyberte **test startéru**.
2. Potvrďte výběr.

## ● **Vyberte napětí baterie**

1. Zvolte napětí baterie.
2. Potvrďte výběr.

❗ **INFORMACE:** Obrazovka výrobku může v různých zemích EU vypadat jinak.

## ● Proved'te test startéru

- i** **INFORMACE:** Pokud motor nenastartuje, nelze v testu startéru pokračovat.
1. Postupujte podle pokynů pro nastartování motoru vozidla.  
Na displeji **1** se zobrazí **Probíhá zpracování, čekejte prosím..**  
Na displeji **1** se zobrazí výsledky testu včetně:
    - Doba náběhu
    - Stav náběhu
    - Startovací napětí
  2. Ukázat kód QR: Stiskněte **▲ 2**, **OK 4** nebo **▼ 5**.
  3. Zobrazte výsledek testu: Naskenujte kód QR pomocí mobilního telefonu.

## ● Test nabíť

(Viz obr. D)

### **▲** **VAROVÁNÍ! Riziko zranění!**

Pevně přitáhněte parkovací brzdu.  
Přeřaďte vozidlo na volnoběh.

### **i** **INFORMACE:**

- Před testem nabíť vypněte všechny přístroje (např. světlomety, klimatizaci, rádio).
- Před testem: Připojte svorky k baterii vozidla (viz „Připojení svorek“).

## ● Zvolte test nabíť

1. Vyberte **Test nabíť**.
2. Potvrďte výběr.

## ● Vyberte napětí baterie

1. Zvolte napětí baterie.
2. Potvrďte výběr.

## ● Proved'te test nabíť

- i** **INFORMACE:** Během testu nevypínejte motor vozidla. Postupujte podle pokynů na obrazovce.
1. Nastartujte motor vozidla.
  2. Vypněte světlomety a systém klimatizace. Nechte motor běžet na volnoběžné otáčky po dobu 10 sekund.
  3. Potvrdit: Stiskněte **OK 4**.  
Na displeji **1** se zobrazí **Probíhá zpracování, čekejte prosím..**

## ● Test bez zatížení

1. Sešlápněte plynový pedál a udržujte otáčky motoru v rozmezí 2500 až 3000 ot/min po dobu přibližně 10 sekund.
2. Potvrdit: Stiskněte **OK 4**.  
Na displeji **1** se zobrazí **Probíhá zpracování, čekejte prosím..**

**i** **INFORMACE:** Obrazovka výrobku může v různých zemích EU vypadat jinak.

## ● Zkouška v zatíženém stavu

1. Zapněte světlomety a systém klimatizace na nejvyšší stupeň. Nechte motor běžet na volnoběžné otáčky po dobu 10 sekund.
2. Potvrdit: Stiskněte **OK** [4].  
Na displeji [1] se zobrazí **Probíhá zpracování, čekejte prosím..**

## ● Zkouška zvlnění

### **i** INFORMACE:

- Pokud je napětí výsledku testu mimo normální rozsah, došlo k závadě.
  - ŽÁDNÝ VÝSTUP:** Test nabití nebyl dokončen. Pokud je výkon baterie vyčerpán, vozidlo přestane fungovat. Okamžitě zkontrolujte alternátor nebo se obraťte na servis.
1. Zapněte světlomety a systém klimatizace na nejvyšší stupeň. Nechte motor běžet na volnoběžné otáčky po dobu 10 sekund.  
Výrobek mimo jiné zobrazuje výsledky nabíjení:
    - Napětí bez zatížení
    - Napětí se zatížením
    - Zvlněné napětí
  2. Ukázat kód QR: Stiskněte ▲ [2], **OK** [4] nebo ▼ [5].
  3. Zařadte převodovku vozidla na volnoběž.

## ● Kód QR

(Viz obr. E)

1. Zvolte **Kód QR**.
2. Potvrďte výběr.
3. Vyberte klasifikaci kódu QR.
4. Potvrďte výběr.
5. Zvolte název testu. Názvy zkoušek jsou uvedeny v chronologickém pořadí.
6. Potvrďte výběr.  
Zobrazí se kódy QR výsledků testů:
  - **Test baterie**
  - **Test startéru**
  - **Test nabití**
7. Zobrazte výsledek testu: Naskenujte kód QR pomocí mobilního telefonu.
8. Vyberte možnost **VŠICHNI**.
9. Potvrďte výběr.  
Zobrazí se kód QR **VŠICHNI**.
10. Zobrazte výsledek testu: Naskenujte kód QR pomocí mobilního telefonu.

### **Nápověda:**

Abychom vám zajistili bezproblémové skenování QR kódu, rádi bychom vám připomněli: Pokud váš chytrý telefon nedokáže skenovat QR kód přímo, vyzkoušejte následující alternativy pro dokončení skenování:

Aplikace sociálních médií - např: Facebook, který poskytuje pohodlnou službu pro skenování QR kódů. V aplikaci najdete příslušné možnosti skenování.

**i** **INFORMACE:** Obrazovka výrobku může v různých zemích EU vypadat jinak.

Webový prohlížeč - například: prohlížeč Google Chrome, který také poskytuje pohodlnou službu pro skenování QR kódů. Stačí otevřít tento prohlížeč, přejít do „Nastavení“ nebo souvisejících nabídek, najít a povolit skener QR kódů.

Profesionální nástroje pro skenování QR kódů: Na trhu existuje mnoho profesionálních aplikací pro skenování QR kódů. V obchodě s aplikacemi si můžete stáhnout a nainstalovat dobře hodnocený nástroj pro skenování QR kódů.

Výše uvedené metody vám mohou účinně pomoci vyřešit problém se skenováním QR kódu. Doporučujeme zvolit metodu skenování, která vám nejlépe vyhovuje podle vašich zvyklostí a preferencí.

## ● Průběh vlny

(Viz obr. F)

1. Vyberte možnost **Průběh vlny**.
2. Potvrďte výběr.  
Zobrazí se **Průběh vlny**.
3. Opustit obrazovku:  
Stiskněte ↩️ [4].
4. Potvrďte výběr.  
Opustit obrazovku:  
Stiskněte ↩️ [4].

## ● Zprávy

(Viz obr. G)

❗ **INFORMACE:** **Smažte výsledky** odstraní všechny zprávy o průbězích.

1. Zvolte možnost **Zprávy**.
2. Potvrďte výběr.
3. Zvolte klasifikaci zpráv:
  - **Test baterie**
  - **Test startéru**
  - **Test nabití**
  - **Průběh vlny**
4. Potvrďte výběr.
5. Zvolte název testu. Názvy zkoušek jsou uvedeny v chronologickém pořadí.
6. Potvrďte výběr.  
Zobrazí se výsledky testů:
  - **Test baterie**
  - **Test startéru**
  - **Test nabití**
  - **Průběh vlny**
7. Zvolte možnost **Smažte výsledky**.
8. Potvrďte výběr.
9. Smažte všechna data výsledků testů:  
Stiskněte **OK** [4].  
Opustit obrazovku:  
Stiskněte ↩️ [4].

## ● Seřízení

(Viz obr. H)

## ● Seřízení

1. Zvolte možnost **Nastavení**.
2. Potvrďte výběr.

❗ **INFORMACE:** Obrazovka výrobku může v různých zemích EU vypadat jinak.

## ● Fn

**i** **INFORMACE:** Fn slouží jako klávesová zkratka pro test baterie nebo průběh vlny.

1. Stiskněte **Fn** [3].
2. Potvrdit: Stiskněte **OK** [4].
3. Jako klávesovou zkratku vyberte **Test baterie** nebo **Průběh vlny**.

## ● Jazyk

1. Zvolte **Jazyk**.
2. Potvrďte výběr.
3. Vyberte si z různých jazyků: Stiskněte ▲ [2] nebo ▼ [5].

## ● Zvukový signál

**i** **INFORMACE:** Stav signalizačního tónu lze nastavit na **ZAP** nebo **VYP**.

1. Zvolte **Zvukový signál**.
2. Potvrďte výběr.
3. Nastavte stav bzučáku na **ZAP** nebo **VYP**.

## ● Jas

1. Vyberte možnost **Jas**.
2. Potvrďte výběr.
3. Nastavte lištu jasu: Stiskněte ▲ [2] nebo ▼ [5].

## ● O aplikaci

1. Zvolte možnost **O aplikaci**.
2. Potvrďte výběr. Zobrazí se verze softwaru a hardwaru.

## ● Poznámky ke kontrole baterie

- Pokud výrobek zjistí, že by teplota baterie mohla mít vliv na výsledek: Výrobek vás vyzve k výběru, zda je okolní teplota nad nebo pod 0 °C. Po provedení výběru: Test pokračuje.
- Chcete-li získat smysluplnější výsledek: Výrobek se vás zeptá, zda chcete baterii otestovat před nebo po nabití. Pokud bylo vozidlo právě řízeno, vyberte možnost **PŘED NABÍJENÍM**.

**i** **INFORMACE:** Obrazovka výrobku může v různých zemích EU vypadat jinak.

## ● Odstraňování chyb

Problém	Možná příčina	Řešení
Pokud jsou k baterii vozidla připojeny obě svorky [7]/[8], displej [1] se nerozsvítí.	Červená svorka [7] a černá svorka [8] nejsou připojeny ke správným pólům.	Připojte červenou svorku [7] a černou svorku [8] ke správným pólům.
	Svorky baterie vozidla jsou zoxidované nebo silně zkorodované.	Nechte zkontrolovat baterii vozidla.
	Baterie vozidla je prázdná.	Nabijte baterii vozidla.

## ● Čištění a péče

### ⚠ **NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

- Neponořujte výrobek do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou.
- Dbejte na to, aby dovnitř výrobku pronikla voda nebo jiné kapaliny.

### ⚠ **VÝSTRAHA! Riziko poškození!** K čištění nepoužívejte abrazivní, agresivní čisticí prostředky nebo tvrdé kartáče.

- Čistíte kryt měkkým suchým hadříkem.

## ● Skladování

- Před uložením výrobek vyčistěte.
- Pokud není výrobek používán, skladujte ho v originálním obalu.
- Uchovávejte výrobek na suchém místě a mimo dosah dětí.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

## ● **Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používaný nebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebenění, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na

poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

## ● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 480247\_2410) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● **Servis**

**CZ** **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



<b>Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole</b> .....	Seite	87
<b>Einleitung</b> .....	Seite	87
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	Seite	88
Lieferumfang .....	Seite	88
Liste der Teile .....	Seite	88
Technische Daten .....	Seite	89
Messbereich für Auto-, Lkw- und Motorradbatterien .....	Seite	89
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	90
<b>Inbetriebnahme</b> .....	Seite	95
Produkt auspacken .....	Seite	95
<b>Vorbereitung</b> .....	Seite	95
Klemmen verbinden .....	Seite	95
Produkt bedienen .....	Seite	95
<b>Batterietest</b> .....	Seite	95
Batterieanwendung auswählen .....	Seite	95
Batterietyp auswählen .....	Seite	95
Batteriestandard auswählen .....	Seite	95
Batterie-Nennwert auswählen .....	Seite	96
Ergebnis des Batterietests .....	Seite	96
<b>Anlassertest</b> .....	Seite	97
Anlassertest auswählen .....	Seite	97
Batteriespannung auswählen .....	Seite	97
Anlassertest durchführen .....	Seite	97
<b>Ladetest</b> .....	Seite	97
Ladetest auswählen .....	Seite	98
Batteriespannung auswählen .....	Seite	98
Ladetest durchführen .....	Seite	98
Test ohne Last .....	Seite	98
Test mit Last .....	Seite	98
Ripple - Test .....	Seite	98

<b>QR-Code</b> .....	Seite	99
<b>Wellenform</b> .....	Seite	99
<b>Berichte</b> .....	Seite	100
<b>Einstellungen</b> .....	Seite	100
Einstellungen .....	Seite	100
Fn .....	Seite	100
Sprache .....	Seite	100
Signalton .....	Seite	100
Helligkeit .....	Seite	101
Über .....	Seite	101
<b>Hinweise zur Batterieprüfung</b> .....	Seite	101
<b>Fehlerbehebung</b> .....	Seite	101
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	102
<b>Lagerung</b> .....	Seite	102
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	102
<b>Garantie</b> .....	Seite	102
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	103
Service .....	Seite	103

## Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		<b>ACHTUNG!</b> – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussrisiko)
	<b>GEFAHR!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)		<b>INFO:</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Info“ bietet weitere nützliche Informationen.
			Gleichstrom/-spannung
	<b>WARNUNG!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Verwenden Sie das Produkt nur an trockenen Orten.
			Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	<b>VORSICHT!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

## **KFZ-BATTERIE- DIAGNOSEGERÄT**

### ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts.

Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

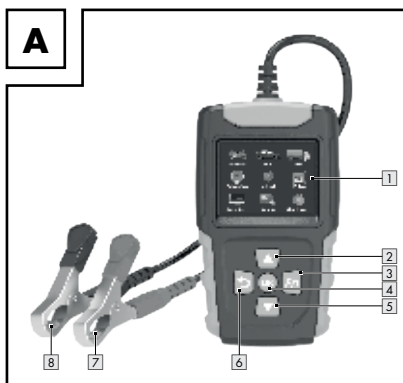
- Dieses Produkt ist bestimmt für:
  - die Durchführung eines Analysetests für 24 V/12 V/6 V Blei-Säure-Batterien
  - die Prüfung des 24 V/12 V Fahrzeugstartsystems und des Ladesystems
- Das Produkt zeigt die Testergebnisse durch Scannen des QR-Codes auf einem Mobiltelefon an.
- Verwenden Sie das Produkt nur an trockenen Orten.
- Das Produkt ist nur für den Gebrauch in privaten Haushalten geeignet und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

## ● Lieferumfang

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

- 1 KFZ-Batterie-diagnosegerät
- 1 Kurzanleitung

## ● Liste der Teile




(Abb. A)



- 1 Display
- 2 ▲ (Nach-oben-Taste)
- 3 **Fn** (Shortcut-Taste für Batterietest oder Wellenform)
- 4 **OK** (Eine Auswahl treffen oder eine Änderung speichern)
- 5 ▼ (Nach-unten-Taste)
- 6 ↶ (Zurück-Taste: zum Unterbrechen oder Abbrechen eines Vorgangs, zum Verlassen des Vollbildmodus)
- 7 Rote Klemme (+)
- 8 Schwarze Klemme (-)

❗ **INFO:** Die Bildschirmabbildungen (Abb. B bis H) dienen nur als Referenz.

## ● Technische Daten

Modell-Nummer:	HG11474
Verwendbare Batterie:	6 V/12 V/24 V Blei-Säure-Batterie
Eingangs-Spannungsbereich:	5 V bis 32 V 
Umgebungstemperatur:	0 °C bis +45 °C
Luftfeuchtigkeit:	max. 95 %, nicht kondensierend
Höhe:	max. 2 000 m über dem Meeresspiegel

## ● Messbereich für Auto-, Lkw- und Motorradbatterien

Verband/Standard		Messbereich	
			
CCA	Ampere beim Kaltstart	100-2 000 A	20-1 000 A
IEC	Standards der Internationalen Elektrotechnischen Kommission	100-1 400 A	20-700 A
EN	Standards des Europäischen Verbands der Automobilindustrie	100-2 000 A	20-1 000 A
SAE	Standards der Gesellschaft der Automobilingenieure	100-2 000 A	100-1 000 A
DIN	Nationale Normungsorganisation Deutschlands (Deutsches Institut für Normung)	100-1 400 A	20-700 A
CA	Ankurbelstrom-Standards	100-2 000 A	20-1 000 A
MCA	Ankurbelstrom-Standards der Marine	100-2 000 A	20-1 000 A
BCI	Internationale Standards des Britischen Rats	100-2 000 A	10-1 000 A
GB	Nationale Standards der Volksrepublik China	30-220 Ah	2-120 Ah
JIS	Japanische Industriestandards	26A17-245H52	26A17-150F51



## Allgemeine Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTES MIT ALLEN SICHERHEITS- UND BEDIENHINWEISEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

## Kinder und Personen mit Einschränkungen



**⚠️ WARNUNG!**  
**LEBENSGEFAHR**  
**UND UNFALL-**  
**GEFAHR FÜR**  
**SÄUGLINGS- UND**  
**KINDER!**

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial spielen. Es besteht Erstickungsgefahr durch das Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Kinder sollten jederzeit von dem Produkt ferngehalten werden. Bei diesem Produkt handelt es sich nicht um ein Spielzeug.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Die Reinigung und Benutzer-Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Bei beschädigten Produkten besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!
- Setzen Sie das Produkt nicht folgenden Bedingungen aus:
  - extremen Temperaturen
  - starken Vibrationen
  - starken mechanischen Belastungen
  - direkter Sonneneinstrahlung
  - Feuchtigkeit
 Andernfalls besteht die Gefahr, dass das Produkt beschädigt wird.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung oder Eingriffe in das Produkt durch Unbefugte entstehen.

- Das Produkt darf unter keinen Umständen zerlegt werden. Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer in erhebliche Gefahr bringen. Reparaturen sollten nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden.
- Halten Sie das Produkt sauber.
- Setzen Sie das Produkt nicht aus:
  - extremer Hitze oder Kälte
  - extremen Temperaturschwankungen
 Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zur Bildung von Kondenswasser führen. Warten Sie, bis das Produkt die Raumtemperatur erreicht hat, bevor Sie es verwenden.
- Lesen Sie vor der Inspektion die Bedienungsanleitung des Herstellers für die jeweilige Batterie.
- Legen Sie niemals Werkzeuge auf eine Fahrzeugbatterie, da dies zu einem Kurzschluss zwischen den Polen führen kann. Dies könnte das Produkt, die Werkzeuge oder die Batterie beschädigen.
- Motorteile werden bei laufendem Motor sehr heiß. Vermeiden Sie den Kontakt mit heißen Motorteilen, um schwere Verbrennungen zu vermeiden.
- Wenn der Motor läuft: Seien Sie vorsichtig, wenn Sie in der Nähe folgender Teile arbeiten:
  - der Zündspule
  - der Verteilerkappe
  - den Zündkabeln
  - den Zündkerzen
 Bei diesen Teilen handelt es sich um Hochspannungsbauteile, die einen elektrischen Schlag verursachen können.

- Blockieren Sie immer die Antriebsräder. Lassen Sie ein Fahrzeug während der Prüfung niemals unbeaufsichtigt.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder Feuchtigkeit in das Produkt eindringt.
- Kraftstoff- und Batteriedämpfe sind leicht entzündlich. Rauchen Sie während der Prüfung nicht in der Nähe des Fahrzeugs.

**⚠️ WARNUNG!** Bevor Sie den Motor zu Testzwecken oder zur Fehlersuche anlassen, vergewissern Sie sich immer, dass die Feststellbremse fest angezogen ist. Schalten Sie das Getriebe in den Leerlauf.

- ⚠️ VORSICHT!** Wenn der Motor läuft, drehen sich viele Teile (z. B. Riemenscheiben, Kühlmittelgebläse, Riemen usw.) mit hoher Geschwindigkeit. Um schwere Verletzungen zu vermeiden, sollten Sie immer aufmerksam sein und einen sicheren Abstand zu diesen Teilen einhalten.
- Wenn die Isolierschicht des Kabels beschädigt ist, kann dies zu einem Kurzschluss führen. Verwenden Sie das Produkt sofort nicht mehr und schicken Sie es zur Reparatur ein.
- Nach dem Test: Entfernen Sie die Klemmen von den Batteriepolen. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen des Produkts oder zu Schäden an der Batterie kommen.

- Verwenden Sie keine alkoholhaltigen Flüssigkeiten zum Abwischen des Produkts. Das Produkt kann Risse bekommen.
- Achten Sie darauf, dass kein Motoröl an den Metallteilen der Klemmen haftet. Dies kann zu einem schlechten Kontakt führen.
- Wenn die Batteriepole oxidiert oder stark korrodiert sind, ist die Leitfähigkeit schlecht.
- Befestigen Sie die Klemmen nicht direkt an der Stahlschraube, die an den Batteriepolen befestigt ist. Dies kann zu ungenauen Messwerten oder widersprüchlichen Ergebnissen führen.
- Nur zur Verwendung an trockenen Orten. Das Produkt darf nicht tropf- oder spritzwassergefährdet sein. Verwenden Sie das Produkt nicht an feuchten Orten oder bei hoher Luftfeuchtigkeit.
- Wenn das Produkt in einer Weise verwendet wird, die nicht vom Hersteller angegeben ist, kann der Schutz, den das Produkt bietet, beeinträchtigt werden.
- Öffnen Sie das Produkt nicht. Im Inneren befinden sich keine vom Benutzer austauschbaren oder zu wartenden Teile. Wenden Sie sich für Reparaturen an qualifizierte Personen.

## ● **Inbetriebnahme**

### ● **Produkt auspacken**

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung. Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Prüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

## ● **Vorbereitung**

### ● **Klemmen verbinden**

1. Schließen Sie die rote Klemme **7** an den Pluspol (+) der Fahrzeugbatterie an.
2. Schließen Sie die schwarze Klemme **8** an den Minuspol (-) der Fahrzeugbatterie an. Das Display **1** leuchtet innerhalb weniger Sekunden auf.

### ● **Produkt bedienen**

1. Menüpunkt auswählen:  
Drücken Sie **▲ 2** oder **▼ 5**.
2. Auswahl bestätigen: Drücken Sie **OK 4**.

**i INFO:** Der Bildschirm des Produkts kann in verschiedenen EU-Ländern unterschiedlich aussehen.

## ● **Batterietest**

(Siehe Abb. B)

### **i INFO:**

- Schalten Sie vor der Prüfung den Fahrzeugmotor und alle anderen Nebenverbraucher aus. Andernfalls sind die Testergebnisse nicht genau.
- Vergleichen Sie die Ergebnisse der Batterieprüfung mit den Angaben auf dem Batterieetikett.

### ● **Batterieanwendung auswählen**

1. Wählen Sie die Batterieanwendung (**Motorrad/PKW/LKW**).
2. Bestätigen Sie die Auswahl.

### ● **Batterietyp auswählen**

1. Wählen Sie **Typ auswählen**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.

### ● **Batteriestandard auswählen**

1. Wählen Sie **Standard auswählen**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.

## ● Batterie-Nennwert auswählen

**i** **INFO:** Siehe Tabelle „Messbereich für Auto-, Lkw- und Motorradbatterien“

1. Wählen Sie den CCA-Wert der Batterie für **Batteriebewertung**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.

Das Display **1** zeigt

**In Bearbeitung, bitte warten.** an.

## ● Ergebnis des Batterietests

### **i** **INFO:**

- Es werden 5 verschiedene Ergebnisse analysiert und unterschieden.
- SoH: Gesundheitszustand (state of health)
- SoC: Ladezustand (state of charge)

Ergebnis	Details
<b>GUTE BATTERIE</b>	Die Fahrzeugbatterie ist intakt.
<b>GUT – WIEDER AUFLADEN</b>	Gute Batterie, aber geringe Leistung. Vor Gebrauch aufladen.
<b>ERSETZEN</b>	Die Fahrzeugbatterie ist fast leer. Tauschen Sie die Batterie aus. <b>i</b> <b>INFO:</b> Die Fahrzeugbatterie kann den Motor zwar noch starten, aber nur für kurze Zeit.
<b>LADEN – ERNEUT PRÜFEN</b>	Niedrige Leistung führt zu ungenauen Ergebnissen. Testen Sie nach dem Aufladen erneut.
<b>SCHLECHTE ZELLE</b>	Es ist ein Problem mit einer defekten Zelle in der Batterie aufgetreten. Die Batterie muss ersetzt werden.
QR-Code im Testergebnis	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. QR-Code anzeigen: Drücken Sie <b>▲</b> <b>2</b>, <b>OK</b> <b>4</b> oder <b>▼</b> <b>5</b>.</li> <li>2. Scannen Sie den QR-Code mit einem Mobiltelefon.</li> </ol>

**i** **INFO:** Der Bildschirm des Produkts kann in verschiedenen EU-Ländern unterschiedlich aussehen.

## ● Anlassertest

(Siehe Abb. C)

### **⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

Ziehen Sie die Feststellbremse fest an. Schalten Sie das Fahrzeug in den Leerlauf.

### **📘 INFO:**

- Schalten Sie vor der Prüfung den Fahrzeugmotor und alle anderen Nebenverbraucher aus. Andernfalls sind die Testergebnisse nicht genau.
- Halten Sie den Motor des Fahrzeugs während der Anlasserprüfung nicht an.
- Vor der Prüfung: Schließen Sie die Klemmen an die Fahrzeugbatterie an (siehe "Klemmen verbinden").

## ● Anlassertest auswählen

1. Wählen Sie **Anlassertest**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.

## ● Batteriespannung auswählen

1. Wählen Sie die Batteriespannung.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.

**📘 INFO:** Der Bildschirm des Produkts kann in verschiedenen EU-Ländern unterschiedlich aussehen.

## ● Anlassertest durchführen

**📘 INFO:** Wenn der Motor nicht angelassen wird, kann der Anlassertest nicht fortgesetzt werden.

1. Folgen Sie den Anweisungen, um den Fahrzeugmotor zu starten.  
Das Display **1** zeigt **In Bearbeitung, bitte warten.** an.  
Das Display **1** zeigt die Ergebnisse der Prüfung an einschließlich:
  - Anlaufdauer
  - Anlaufstatus
  - Anfahrspannung
2. QR-Code anzeigen: Drücken Sie **▲ 2**, **OK 4** oder **▼ 5**.
3. Testergebnis einsehen: Scannen Sie den QR-Code mit einem Mobiltelefon.

## ● Ladetest

(Siehe Abb. D)

### **⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

Ziehen Sie die Feststellbremse fest an. Schalten Sie das Fahrzeug in den Leerlauf.

### **📘 INFO:**

- Schalten Sie alle Geräte (z. B. Scheinwerfer, Klimaanlage, Radio) vor dem Ladetest aus.
- Vor der Prüfung: Schließen Sie die Klemmen an die Fahrzeugbatterie an (siehe "Klemmen verbinden").

## ● Ladetest auswählen

1. Wählen Sie **Ladetest**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.

## ● Batteriespannung auswählen

1. Wählen Sie die Batteriespannung.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.

## ● Ladetest durchführen

**i** **INFO:** Schalten Sie den Fahrzeugmotor während der Prüfung nicht aus. Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm.

1. Starten Sie den Fahrzeugmotor.
2. Schalten Sie die Scheinwerfer und die Klimaanlage aus. Lassen Sie den Motor 10 Sekunden lang im Leerlauf laufen.
3. Bestätigen: Drücken Sie **OK** [4].  
Das Display [1] zeigt  
**In Bearbeitung, bitte warten.** an.

## ● Test ohne Last

1. Betätigen Sie das Gaspedal und halten Sie die Motordrehzahl ca. 10 Sekunden lang zwischen 2 500 und 3 000 U/min.
2. Bestätigen: Drücken Sie **OK** [4].  
Das Display [1] zeigt  
**In Bearbeitung, bitte warten.** an.

**i** **INFO:** Der Bildschirm des Produkts kann in verschiedenen EU-Ländern unterschiedlich aussehen.

## ● Test mit Lasst

1. Schalten Sie die Scheinwerfer und die Klimaanlage auf höchste Stufe. Lassen Sie den Motor 10 Sekunden lang im Leerlauf laufen.
2. Bestätigen: Drücken Sie **OK** [4].  
Das Display [1] zeigt  
**In Bearbeitung, bitte warten.** an.

## ● Ripple - Test

**i** **INFO:**

- Wenn die Spannung des Testergebnisses außerhalb des normalen Bereichs liegt, liegt ein Fehler vor.
  - KEIN AUSGANG:** Der Ladetest wurde nicht abgeschlossen. Wenn die Batterieleistung erschöpft ist, funktioniert das Fahrzeug nicht mehr. Überprüfen Sie sofort die Lichtmaschine oder wenden Sie sich an eine Kfz-Werkstatt.
1. Schalten Sie die Scheinwerfer und die Klimaanlage auf höchste Stufe. Lassen Sie den Motor 10 Sekunden lang im Leerlauf laufen.  
Das Produkt zeigt unter anderem die Ladeergebnisse an:
    - unbelastete Spannung
    - belastete Spannung
    - Welligkeitsspannung
  2. QR-Code anzeigen: Drücken Sie **▲** [2], **OK** [4] oder **▼** [5].
  3. Schalten Sie das Getriebe des Fahrzeugs in den Leerlauf.

## ● QR-Code

(Siehe Abb. E)

1. Wählen Sie **QR-Code**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
3. Wählen Sie die Klassifizierung des QR-Codes.
4. Bestätigen Sie die Auswahl.
5. Wählen Sie den Testnamen aus. Die Testnamen werden in chronologischer Reihenfolge aufgelistet.
6. Bestätigen Sie die Auswahl.  
Die QR-Codes der Testergebnisse werden angezeigt:
  - **Batterietest**
  - **Anlassertest**
  - **Ladetest**
7. Testergebnis einsehen: Scannen Sie den QR-Code mit einem Mobiltelefon.
8. Wählen Sie **ALLE**.
9. Bestätigen Sie die Auswahl.  
Der QR-Code **ALLE** wird angezeigt.
10. Testergebnis einsehen: Scannen Sie den QR-Code mit einem Mobiltelefon.

### **Hinweise:**

Um sicherzustellen, dass Sie den QR-Code problemlos scannen können, möchten wir Sie daran erinnern: Wenn Ihr Smartphone QR-Codes nicht direkt scannen kann, versuchen Sie bitte die folgenden Alternativen, um den Scanvorgang abzuschließen:

Social-Media-App – zum Beispiel: Facebook, das einen praktischen Service

zum Scannen von QR-Codes bietet. Sie finden die entsprechenden Optionen zum Scannen in der App.





Webbrowser – zum Beispiel: Google Chrome, ein Browser, der auch einen praktischen Dienst zum Scannen von QR-Codes bietet. Öffnen Sie einfach diesen Browser, gehen Sie zu „Einstellungen“ oder verwandten Menüs und aktivieren Sie den QR-Code-Scanner.

Professionelle QR-Code-Scanner: Es gibt viele professionelle QR-Code-Scanner auf dem Markt. Sie können im App Store einen gut bewerteten QR-Code-Scanner herunterladen und installieren.

Die oben genannten Methoden können Ihnen effektiv dabei helfen, das Problem des Scannens von QR-Codes zu lösen. Wir empfehlen Ihnen, die Scanmethode zu wählen, die Ihren Nutzungsgewohnheiten und Vorlieben am besten entspricht.

## ● Wellenform

(Siehe Abb. F)

1. Wählen Sie **Wellenform**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.  
**Wellenform** wird angezeigt.
3. Bildschirm verlassen:  
Drücken Sie  .
4. Bestätigen Sie die Auswahl.  
Bildschirm verlassen:  
Drücken Sie  .

**INFO:** Der Bildschirm des Produkts kann in verschiedenen EU-Ländern unterschiedlich aussehen.

## ● Berichte

(Siehe Abb. G)

① **INFO: Ergebnisse löschen** löscht alle Verlaufsberichte.

1. Wählen Sie **Berichte**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
3. Wählen Sie die Klassifizierung der Berichte:
  - **Batterietest**
  - **Anlassertest**
  - **Ladetest**
  - **Wellenform**
4. Bestätigen Sie die Auswahl.
5. Wählen Sie den Testnamen aus. Die Testnamen werden in chronologischer Reihenfolge aufgelistet.
6. Bestätigen Sie die Auswahl.  
Die Testergebnisse werden angezeigt:
  - **Batterietest**
  - **Anlassertest**
  - **Ladetest**
  - **Wellenform**
7. Wählen Sie **Ergebnisse löschen**.
8. Bestätigen Sie die Auswahl.
9. Alle Testergebnisdaten löschen:  
Drücken Sie **OK** 4.  
Bildschirm verlassen:  
Drücken Sie **↩** 6.

① **INFO:** Der Bildschirm des Produkts kann in verschiedenen EU-Ländern unterschiedlich aussehen.

## ● Einstellungen

(Siehe Abb. H)

### ● Einstellungen

1. Wählen Sie **Einstellungen**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.

### ● Fn

① **INFO: Fn** dient als Shortcut-Taste für Batterietest oder Wellenform.

1. Drücken Sie **Fn** 3.
2. Bestätigen: Drücken Sie **OK** 4.
3. Wählen Sie **Batterietest** oder **Wellenform** als Shortcut.

### ● Sprache

1. Wählen Sie **Sprache**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
3. Zwischen verschiedenen Sprachen wählen: Drücken Sie **▲** 2 oder **▼** 5.

### ● Signalton

① **INFO:** Der Status des Signaltons kann auf **EIN** oder **AUS** eingestellt werden.

1. Wählen Sie **Signalton**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
3. Stellen Sie den Status des Summers auf **EIN** oder **AUS**.

## ● Helligkeit

1. Wählen Sie **Helligkeit**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
3. Helligkeitsleiste einstellen: Drücken Sie ▲ [2] oder ▼ [5].

## ● Über

1. Wählen Sie **Über**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl. Software- und Hardwareversion werden angezeigt.

## ● Hinweise zur Batterieprüfung

- Wenn das Produkt feststellt, dass die Temperatur der Batterie einen Einfluss auf das Ergebnis haben könnte: Das Produkt fordert dazu auf, auszuwählen, ob die Umgebungstemperatur über oder unter 0 °C liegt.

Nachdem die Auswahl getroffen wurde: Der Test wird fortgesetzt.

- Um ein aussagekräftigeres Ergebnis zu erhalten: Das Produkt fragt Sie, ob Sie die Batterie vor oder nach dem Laden testen wollen.

Wenn das Fahrzeug gerade gefahren wurde, wählen Sie **VOR DEM AUFLADEN**.

## ● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Display [1] leuchtet nicht, wenn beide Klemmen [7]/[8] an die Fahrzeugbatterie angeschlossen sind.	Die rote Klemme [7] und die schwarze Klemme [8] sind nicht an die richtigen Pole angeschlossen.	Schließen Sie die rote Klemme [7] und die schwarze Klemme [8] an die richtigen Pole an.
	Die Pole der Fahrzeugbatterie sind oxidiert oder stark korrodiert.	Lassen Sie die Fahrzeugbatterie überprüfen.
	Die Fahrzeugbatterie ist leer.	Laden Sie die Fahrzeugbatterie auf.

❗ **INFO:** Der Bildschirm des Produkts kann in verschiedenen EU-Ländern unterschiedlich aussehen.

## ● Reinigung und Pflege

### **⚠ GEFAHR! Stromschlagrisiko!**

- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

**⚠ ACHTUNG! Beschädigungsrisiko!** Verwenden Sie keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel oder harte Bürsten.

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, trockenen Tuch.

## ● Lagerung

- Reinigen Sie das Produkt vor der Lagerung.
- Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf, wenn es nicht benutzt wird.
- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren

Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 480247\_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargestellt sind.

## ● **Service**

### Ⓧ **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### Ⓜ **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### Ⓢ **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

